KÄRCHER

makes a difference

| | |
|---|---|
| Deutsch | 2 |
| English | 4 |
| Français | 6 |
| Italiano | 8 |
| Nederlands | 10 |
| Español | 12 |
| Português | 14 |
| Dansk | 16 |
| Norsk | 18 |
| Svenska | 20 |
| Suomi | 22 |
| Ελληνικά | 24 |
| Türkçe | 26 |
| Русский | 28 |
| Magyar | 30 |
| Čeština | 32 |
| Slovenščina | 34 |
| Polski | 36 |
| Româneşte | 38 |
| Slovenčina | 40 |
| Hrvatski | 42 |
| Srpski | 44 |
| Български | 46 |
| Eesti | 48 |
| Latviešu | 50 |
| Lietuviškai | 52 |
| Українська | 54 |
| Қазақша | 56 |
| 日本語 | 58 |
| العربية | 60 |


59665040 09/22

# Sicherheitshinweise für Tauchpumpen

Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Sicherheitshinweise und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

– *Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung Ihres Gerätes und beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise.*
– *Die an dem Gerät angebrachten Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.*
– Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.
– *Verpackungsfolien von Kindern fernhalten, es besteht Erstickungsgefahr!*

## Gefahrenstufen

### ⚠ *GEFAHR*

*Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

### ⚠ *WARNUNG*

*Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.*

### ⚠ *VORSICHT*

*Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.*

### *ACHTUNG*

*Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.*

# Sicherheit

## Elektrische Komponenten

### ⚠ *GEFAHR*

*Gefahr eines Stromschlags.*

- *Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/Elektro-Fachkraft austauschen lassen.*
- *Alle elektrischen Steckerverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich anzubringen.*
- *Ungeeignete elektrische Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete elektrische Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.*
- *Netzstecker und Kupplung einer Verlängerungsleitung müssen wasserdicht sein und dürfen nicht im Wasser liegen. Die Kupplung darf weiterhin nicht auf dem Boden liegen. Es wird empfohlen, Kabeltrommeln zu verwenden, die gewährleisten, dass die Steckdosen sich mindestens 60 mm über dem Boden befinden.*
- *Das Netzanschlusskabel nicht zum Transportieren oder Befestigen des Gerätes benutzen.*
- *Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.*
- *Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.*
- *Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.*
- *Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.*
- *Pumpen nur an Steckdosen mit einem Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von max. 30 mA und mit einem Schutzkontakt (Erdung) betreiben.*
- *Fehlerstromschutzschalter und Schutzkontakt (Erdung) regelmäßig auf Funktion prüfen.*
- *Pumpen auf keinen Fall betreiben, wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden.*
- *Während des Betriebs Förderflüssigkeit, das am Tragegriff befestigte Seil sowie Gegenstände, die mit der Förderflüssigkeit in Kontakt (z.B. ins Wasser ragende Rohrleitungen, Geländer, etc.) sind, nicht berühren.*
- ***In Österreich** müssen Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B/EN 60555 Teil 1 bis 3, über einen ÖVE-geprüften Trenn-Transformator gespeist werden, wobei die Nennspannung sekundär 230V nicht überschreiten darf.*
- *Der elektrische Anschluss darf nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Die nationalen Bestimmungen hierzu sind unbedingt zu beachten!*

## Sicherer Umgang

### ⚠ *WARNUNG*

- *Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist und haben die daraus resultierenden Gefahren verstanden.*
- *Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie es zusammenbauen, zerlegen oder reinigen.*
- *Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden.*
- *Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*
- *Die Reinigung und Anwenderwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.*
- *Vor allen Pflege– und Wartungsarbeiten das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.*

## ⚠ *VORSICHT*

- *Vor allen Tätigkeiten mit oder am Gerät Standsicherheit herstellen, um Unfälle oder Beschädigungen durch Umfallen des Geräts zu vermeiden.*
- *Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden, beim Transport das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).*
- *Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden, bei der Auswahl des Lagerortes das Gewicht des Gerätes beachten (siehe technische Daten).*

# Sonstige Gefahren

## ⚠ *GEFAHR*

*Explosionsgefahr*

- ➔ *Keine ätzenden, leicht brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten (z. B. Petroleum, Benzin, Säuren oder Nitroverdünnung) fördern.*
- ➔ *Das Gerät nicht in feuer- und explosionsgefährdeter Umgebung betreiben.*

## ⚠ *VORSICHT*

- ➔ *Wasser, das mit diesem Gerät gefördert wurde, ist kein Trinkwasser!*

## *ACHTUNG*

*Gerät kann beschädigt werden.*

- ➔ *Keine Fette, Öle und Salzwasser fördern.*
- ➔ *Kein Abwasser aus Toilettenanlagen und verschlammtes Wasser mit einer geringeren Fließfähigkeit als klares Wasser fördern.*
- ➔ *Kein Wasser fördern, das eine höhere Temperatur als 35°C hat.*
- ➔ *Pumpen ohne Hinweis darauf, dass sie gegen Frost geschützt sind, dürfen bei Frostwetter nicht im Freien gelassen werden.*
- ➔ *Betreiben Sie das Gerät nicht bei Frost.*

# Safety instructions for immersion pumps

Please read and comply with these safety instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these safety instructions for use for future reference or for subsequent possessors.

– *Please read the operating instructions for your machine before using it, and pay particular attention to the following safety instructions.*
– *Warning and information plates on the machine provide important directions for safe operation.*
– Apart from the notes contained herein the general safety provisions and rules for the prevention of accidents of the legislator must be observed.
– *Keep packaging films away from children, there is a risk of suffocation!*

## Hazard levels

### ⚠ *DANGER*

*Pointer to immediate danger, which leads to severe injuries or death.*

### ⚠ *WARNING*

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to severe injuries or death.*

### ⚠ *CAUTION*

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.*

### *ATTENTION*

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.*

## Safety

## Electric components

### ⚠ *DANGER*

*Risk of electric shock.*

- *Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.*
- *All electrical sockets should be fixed in an area that is protected against floods.*
- *Unsuitable electrical extension cables can be hazardous. Only use electrical extension cables outdoors which have been approved and labelled for this purpose and have an adequate cable cross-section.*
- *The mains plug and the coupling of an extension cable must be watertight and must never lie in water. Moreover, the coupling may never lie on the ground. The use of cable reels that ensure that the sockets are at least 60 mm above the ground is recommended.*
- *Do not use the power cord to carry/ transport the machine.*
- *To separate the machine from the mains, pull the plug and not the power cord.*
- *Do not scrape the power cord across sharp edges and ensure that it does not get pressed.*
- *The voltage indicated on the type plate must correspond to the voltage of the electrical source.*
- *To avoid risks, all repairs and replacement of spare parts may only be carried out by the authorised customer service personnel.*
- *Operate pumps only on sockets that are equipped with a fault current protection switch with a nominal fault current of max. 30 mA and a protective-earth contact (earthing).*
- *Check the fault current protection switch and the protective earth contact (earthing) for proper function at regular intervals.*
- *Never operate the pumps while there are persons in the pool or garden pond.*
- *Do not touch feed fluids, the rope attached to the carrying handle as well as objects that are in contact with the feed fluid (e.g. pipelines extending into the water, railings, etc.).*
- ***In Austria** pumps to be used in swimming pools and garden ponds should be equipped with a fixed connection line according to ÖVE B/EN 60555 Part 1 to 3; power supply should be via a ÖVE-tested isolating transformer whereby the secondary nominal voltage should not exceed 230V.*
- *The electrical connection of the system may only be performed by a qualified electrician. Please follow the respective national regulations!*

## Safe handling

### ⚠ *WARNING*

- *This appliance is not intended for use by persons with limited physical, sensory or mental capacities or lacking experience and/or skills, unless such persons are accompanied and supervised by a person in charge of their safety or they have received precise instructions on the use of this appliance and have understood the resulting risks.*
- *Always disconnect the device from the power supply before assembling, disassembling or cleaning.*
- *Children must not use the device.*
- *Supervise children to prevent them from playing with the appliance.*
- *Cleaning and user maintenance may not be carried out by children.*
- *Turn off the appliance and remove the mains plug prior to any care and maintenance works.*

### ⚠ *CAUTION*

- *Create stability for the appliance prior to any work on or with the appliance to prevent accidents or damage.*
- *In order to prevent accidents or injuries, mind the weight of the appliance during transport (see technical data).*
- *In order to prevent accidents or injuries, mind the weight of the appliance when choosing the storage location (see technical data).*

## Other risks

### ⚠ *DANGER*

*Danger of explosion*

- ➔ *Do not pump corrosive, highly combustible or explosive fluids (e.g. petroleum, petrol, acids or nitro thinner).*
- ➔ *Do not operate the device in fire or explosion-endangered surroundings.*

### ⚠ *CAUTION*

- ➔ *Water that has been delivered with this appliance is no drinking water!*

### *ATTENTION*

*This can cause damage to the appliance.*

- ➔ *Do not pump greases, oils and salt water.*
- ➔ *Do not pump waste water from sanitary facilities and silty water with a lower flowability than clear water.*
- ➔ *Do not pump water that has a higher temperature than 35°C.*
- ➔ *Pumps without any note that they are protected against frost must not be left outside in freezing weather.*
- ➔ *Do not operate the device during frost conditions.*

# Consignes de sécurité relatives aux pompes immergées

Lire attentivement ces consignes de sécurité avant la première utilisation de l'appareil et les respecter. Conserver ces consignes de sécurité pour une utilisation ultérieure ou un éventuel repreneur de votre matériel.

– *Avant la mise en route de l'appareil, lire les instructions de service et respecter tout particulièrement les consignes de sécurité.*
– *Afin d'assurer un fonctionnement sans danger, observez les avertissements et consignes placés sur l'appareil.*
– En plus des consignes figurant dans ce mode d'emploi, les règles générales de sécurité et de prévention des accidents imposées par la loi doivent être respectées.
– *Tenir les feuilles d'emballage hors de la portée d'enfants - Risque d'asphyxie !*

## Niveaux de danger

### ⚠ *DANGER*

*Signale la présence d'un danger imminent entraînant de graves blessures corporelles et pouvant avoir une issue mortelle.*

### ⚠ *AVERTISSEMENT*

*Signale la présence d'une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner de graves blessures corporelles et même avoir une issue mortelle.*

### ⚠ *PRÉCAUTION*

*Remarque relative à une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères.*

### *ATTENTION*

*Remarque relative à une situation éventuellement dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.*

# Sécurité

## Composants électriques

### ⚠ *DANGER*

*Risque d'électrocution.*

- *Vérifier avant chaque utilisation que le câble et la fiche mâle ne sont pas défectueux. Un câble d'alimentation endommagé doit immédiatement être remplacé par le service après-vente ou un électricien agréé.*
- *Toutes les connexions enfichées électriques doivent être effectuées dans une zone protégée contre les inondations.*
- *Des rallonges électriques non adaptées peuvent présenter des risques. Utiliser à l'air libre uniquement des câbles de rallonge électriques autorisés et marqués de façon adéquate avec une section suffisante du conducteur.*
- *La fiche secteur et le couplage d'une conduite de rallonge doivent être étanches et ne doivent pas reposer dans l'eau. Le raccord ne doit pas se situer sur le sol. Il est recommandé d'utiliser des enrouleurs de câble qui garantissent le fait que les prises se trouvent à au moins 60 mm au-dessus du sol.*
- *Ne pas utiliser le câble d'alimentation pour fixer ou transporter l'appareil.*
- *Pour débrancher l'appareil, tirer au niveau de la fiche secteur et non sur le câble d'alimentation.*
- *Ne pas faire passer le câble d'alimentation sur des arêtes vives et ne pas le coincer.*
- *La tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à celle de la prise.*
- *Afin d'éviter tout danger, seul le service après-vente agréé est habilité à effectuer des réparations ou à monter des pièces de rechanger sur l'appareil.*
- *Faire fonctionner les pompes uniquement sur des prises avec un disjoncteur de courant de défaut avec courant de fuite nominal de 30 mA maxi et avec un dispositif de protection (mise à la terre).*
- *Vérifier régulièrement le fonctionnement du disjoncteur de courant de défaut et du dispositif de protection (mise à la terre).*
- *En aucun cas ne faire fonctionner les pompes si des personnes se trouvent dans la piscine ou dans l'étang de jardin.*
- *Pendant l'exploitation du fluide transporté, ne pas toucher la corde fixée sur la poignée de transport, ni les objets qui sont en contact avec le fluide transporté (par ex. conduites qui surplombent l'eau, balustrade, etc.).*
- ***En Autriche** les pompes qui sont destinées à une utilisation près des piscines et des étangs de jardin qui sont équipés d'une conduite de raccordement fixe doivent être, selon ÖVE B/EN 60555 parties 1 à 3, alimentées par un transformateur d'isolation contrôlé selon ÖVE, la tension nominale secondaire ne devant pas dépasser 230V.*
- *Le raccordement électrique doit être exécuté uniquement par un électricien. Respecter impérativement les dispositions nationales pour cette opération !*

## Manipulation fiable

### ⚠ *AVERTISSEMENT*

- *Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si ces mêmes personnes sont sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou ont été formées à l'utilisation de l'appareil.*
- *Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique avant de l'assembler, de le démonter ou de le nettoyer.*
- *Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil.*
- *Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*
- *Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.*
- *Avant tout travail d'entretien et de maintenance, mettre l'appareil hors tension et débrancher la fiche secteur.*

## ⚠ *PRÉCAUTION*

- *Avant d'effectuer toute opération avec ou sur l'appareil, en assurer la stabilité afin d'éviter tout accident ou tout endommagement dû à une chute de l'appareil.*
- *Afin d'éviter tout accident ou toute blessure lors du transport, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques).*
- *Afin d'éviter tout accident ou toute blessure, tenir compte du poids de l'appareil (voir les caractéristiques techniques) en choisissant son emplacement pour le stockage.*

# Autres dangers

## ⚠ *DANGER*

*Risque d'explosion*

- ➔ *Ne pas transporter de liquides corrosifs, facilement inflammables ou explosifs (par ex. pétrole, essence, acides ou diluant pour laque cellulosique).*
- ➔ *L'appareil ne doit pas être utilisé dans un environnement où il y a un risque d'explosion.*

## ⚠ *PRÉCAUTION*

- ➔ *L'eau qui est transportée dans cet appareil n'est pas de l'eau potable !*

## *ATTENTION*

*L'appareil risquerait d'être endommagé.*

- ➔ *Ne pas transporter de graisses, d'huiles ni d'eau salée.*
- ➔ *Ne pas transporter d'eaux usées provenant d'installations sanitaires, ni d'eaux boueuses dont la fluidité est inférieure à celle de l'eau.*
- ➔ *Ne pas transporter d'eau dont la température est supérieure à 35 °C.*
- ➔ *Les pompes sans indication de protection contre le gel ne doivent pas être laissées à l'extérieur par temps de gel.*
- ➔ *Ne faites pas fonctionner l'appareil par temps de gel.*

# Avvertenze di sicurezza per pompe sommerse

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste avvertenze di sicurezza. Conservare le presenti avvertenze di sicurezza per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari.

– *Prima della messa in funzione leggere il manuale d'uso dell'apparecchio e attenersi in particolare alle norme di sicurezza.*
– *Le targhette di avvertimento sull'apparecchio forniscono importanti indicazioni per un uso sicuro.*
– Osservare sempre sia le indicazioni riportate nelle istruzioni, sia le norme vigenti in materia di sicurezza/antinfortunistica.
– *Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di asfissia!*

## Livelli di pericolo

### ⚠ *PERICOLO*

*Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

### ⚠ *AVVERTIMENTO*

*Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

### ⚠ *PRUDENZA*

*Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.*

### *ATTENZIONE*

*Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.*

## Sicurezza

## Componenti elettrici

### ⚠ *PERICOLO*

*Pericolo di scossa elettrica.*

- *Prima di ogni utilizzo controllate eventuali danni sulla linea di allacciamento e sulla spina di alimentazione. Lasciate sostituire immediatamente la linea di allacciamento danneggiata dal servizio clienti autorizzato/personale specializzato in elettricità.*
- *Tutte le connessioni elettriche a spina devono essere collocate in una zona antiallagamento.*
- *Prolunghe di cavi elettrici non adatte possono risultare pericolose. All'aperto utilizzare solo prolunghe di cavi elettrici omologate e contrassegnate con sezione cavo sufficiente.*
- *La spina di alimentazione e il giunto di un cavo prolunga utilizzati devono essere a tenuta d'acqua e non devono trovarsi in acqua. Il giunto non deve essere appoggiato a terra. Si consiglia di utilizzare tamburi avvolgicavo, i quali garantiscono che le prese si trovino almeno 60 mm sopra il pavimento.*
- *Non usare il cavo di allacciamento alla rete per trasportare o fissare l'apparecchio.*
- *Non scollegare la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.*
- *Tenere lontano il cavo di allacciamento da spigoli vivi ed evitare di schiacciarlo.*
- *La tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere a quella della sorgente di corrente.*
- *Per escludere qualsiasi rischio, gli interventi di riparazione e il montaggio dei pezzi di ricambio vanno effettuati esclusivamente dal servizio assistenza autorizzato.*
- *Fare funzionare le pompe solo ad una presa dotata di interruttore differenziale con una corrente di guasto nominale di max. 30 mA e un contatto di protezione (collegamento a terra).*
- *Verificare regolarmente la funzione dell'interruttore differenziale e del contatto di protezione (collegamento a terra).*
- *In nessun caso fare funzionare la pompa, quando nella piscina o stagno da giardino si trovano delle persone.*
- *Durante il funzionamento non toccare il liquido trasportato, la fune fissata alla maniglia nonché oggetti che sono a contatto con il liquido trasportato (ad es. tubazioni sommerse in acqua, ringhiere, ecc.).*
- ***In Austria** le pompe da utilizzare per piscine e vasche da giardino, dotate di una linea di allacciamento fissa, devono essere alimentate secondo ÖVE B/EN 60555 parte 1-3, mediante un trasformatore di separazione certificato ÖVE, laddove la tensione nominale secondaria non deve superare i 230 V.*
- *Il collegamento elettrico deve essere eseguito solo da un elettricista qualificato. Osservare assolutamente le disposizioni nazionali vigenti.*

## Uso sicuro

### ⚠ *AVVERTIMENTO*

- *Questo apparecchio non è indicato per essere usato da persone con delle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio a meno che non vengano supervisionati per la loro sicurezza da una persona incaricata o che abbiano da questa ricevuto istruzioni su come usare l'apparecchio e dei pericoli da esso derivante.*
- *Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione di corrente prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.*
- *L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini.*
- *Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.*
- *La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini.*
- *Prima di ogni intervento di cura e di manutenzione, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.*

## ⚠ *PRUDENZA*

- *Prima di qualsiasi attività con o sull'apparecchio è necessario renderlo stabile per evitare incidenti o danneggiamenti dovuto dalla caduta dell'apparecchio.*
- *Per prevenire incidenti o lesioni durante il trasporto è necessario osservare il peso dell'apparecchio (vedi Dati tecnici).*
- *Per prevenire incidenti o lesioni nella scelta del luogo di stoccaggio è necessario osservare il peso dell'apparecchio (vedi Dati tecnici).*

# Altri pericoli

## ⚠ *PERICOLO*

*Rischio di esplosioni*

- ➔ *Non trasportare liquidi irritanti, facilmente infiammabili o esplosivi (p. es. petrolio, benzina, acidi o nitrodiluenti).*
- ➔ *L'apparecchio non deve essere fatto funzionare in ambienti a rischio di fuoco e esplosione.*

## ⚠ *PRUDENZA*

- ➔ *L'acqua trasporta con questo apparecchio non è potabile!*

## *ATTENZIONE*

*L'apparecchio potrebbe venirne danneggiato.*

- ➔ *Non trasportare grassi, oli e acqua salata.*
- ➔ *Non trasportare acque di scarico delle toilette ed acqua-fango con una fluidità inferiore all'acqua.*
- ➔ *Non trasportare acqua che abbia una temperatura maggiore di 35 °C.*
- ➔ *Le pompe senza alcuna indicazione di protezione dal gelo non devono essere lasciate all'esterno in condizioni di gelo.*
- ➔ *Non utilizzare l'apparecchio in presenza di gelo.*

# Veiligheidsinstructies voor dompelpompen

Gelieve vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze veiligheidsinstructies te lezen en ze in acht te nemen. Bewaar deze veiligheidsaanwijzingen voor later gebruik en voor latere gebruikers.

– *Lees voor het ingebruiknemen de gebruiksaanwijzing van uw apparaat en let bijzonder goed op de veiligheidsvoorschriften.*
– *De op het apparaat aangebrachte waarschuwings- en aanwijzingsborden geven aanwijzingen voor gebruik zonder gevaar.*
– Naast de instructies in de gebruiksaanwijzing moeten de algemene voorschriften inzake veiligheid en ongevallenpreventie van de wetgever in acht genomen worden.
– *Houd verpakkingsfolie uit de buurt van kinderen, er bestaat verstikkingsgevaar!*

## Gevarenniveaus

### ⚠ *GEVAAR*

*Verwijzing naar een onmiddellijk dreigend gevaar dat tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen leidt.*

### ⚠ *WAARSCHUWING*

*Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot ernstige en zelfs dodelijke lichaamsverwondingen kan leiden.*

### ⚠ *VOORZICHTIG*

*Verwijzing naar een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.*

### *LET OP*

*Verwijzing naar een mogelijke gevaarlijke situatie die tot materiele schade kan leiden.*

## Veiligheid

## Elektrische componenten

### ⚠ *GEVAAR*

*Gevaar van stroomschok*

- *Controleer voor ieder gebruik of aansluitkabel en netstekker onbeschadigd zijn. Laat beschadigde voedingskabels onmiddellijk vervangen door een bevoegde medewerker van de technische dienst of een elektro-vakman.*
- *Alle elektrische steekverbindingen moeten in een overstromingsveilige sector aangebracht worden.*
- *Niet-geschikte elektrische verlengkabels kunnen gevaarlijk zijn. Gebruik in open lucht enkel daartoe vrijgegeven en overeenkomstig gekenmerkte elektrische verlengkabels met een voldoende grote diameter:*
- *Netstekker en koppeling van een verlengkabel moeten waterdicht zijn en mogen niet in water liggen. De koppeling mag verder niet op de grond liggen. Er wordt aanbevolen om kabeltrommels te gebruiken die garanderen dat de contactdozen zich minstens 60 mm boven de grond bevinden.*
- *Het elektriciteitssnoer niet voor het bevestigen / transporteren van het apparaat gebruiken.*
- *Trek niet aan het snoer, om de stekker uit het stopcontact te trekken, maar aan de stekker.*
- *Het elektriciteitssnoer niet over scherpe randen trekken en niet bekneld laten raken.*
- *De op het typeplaatje aangegeven spanning moet met de spanning van de stroombron overeenkomen.*
- *Om risico 's te vermijden, mogen reparaties en het vervangen van onderdelen aan het apparaat alleen worden uitgevoerd door een erkende klantendienst.*
- *Pompen en stekkerdozen met een aardlekschakelaar met een nominale lekstroom van max. 30 mA en met een beschermcontact (aarding) gebruiken.*
- *Aardlekschakelaar en beschermcontact (aarding) regelmatig op functioneren controleren.*
- *Pompen in geen geval gebruiken, wanneer zich personen in het zwembad of in de tuinvijver bevinden.*
- *Tijdens het bedrijf pompvloeistof, het aan het transporthandvat bevestigde touw alsook voorwerpen, die met de de pompvloeistof in contact (bv. in het water oprijzende buisleidingen, leuningen, etc.) zijn, niet aanraken.*
- ***In Oostenrijk** moeten pompen voor het gebruik in zwembaden en tuinvijvers die uitgerust zijn met een vaste aansluitleiding, conform ÖVE B/EN 60555 Deel 1 tot 3, gevoed worden via een ÖVE-geteste scheidingstransformator, waarbij de nominale spanning secundair niet hoger mag liggen dan 230V.*
- *De elektrische aansluiting mag alleen uitgevoerd worden door een electricien. De nationale bepalingen daartoe moeten zeker in acht genomen worden!*

## Veilige omgang

### ⚠ *WAARSCHUWING*

- *Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met te weinig ervaring en/of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een bevoegde persoon die instaat voor hun veiligheid of van die persoon instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat en de daaruit resulterende gevaren begrijpen.*
- *Koppel het apparaat altijd los van de stroomvoorziening voordat u het monteert, demonteert of reinigt.*
- *Het is verboden voor kinderen om het apparaat te gebruiken.*
- *Kinderen moeten gecontroleerd worden om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.*
- *Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.*
- *Bij reiniging en onderhoud altijd het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.*

## ⚠ *VOORZICHTIG*

- *Zorg er vóór alle handelingen met of aan het apparaat voor dat het apparaat stabiel staat om ongevallen of beschadigingen door omvallen van het apparaat te vermijden.*
- *Neem bij het transport het gewicht van het apparaat in acht om ongevallen of verwondingen te vermijden (zie technische gegevens).*
- *Neem bij de keuze van de opslagplaats het gewicht van het apparaat in acht om ongevallen of verwondingen te vermijden (zie technische gegevens).*

# Andere gevaren

## ⚠ *GEVAAR*

*Ontploffingsgevaar*

- ➔ *Geen bijtende, licht brandbare of explosieve vloeistoffen (bijv. petroleum, benzine, zuren of nitroverdunning) vervoeren.*
- ➔ *De pomp niet in brand- of explosiegevoelige omgeving gebruiken.*

## ⚠ *VOORZICHTIG*

- ➔ *Water dat met dit apparaat werd opgepompt, is geen drinkwater!*

## *LET OP*

*De pomp kan beschadigd worden.*

- ➔ *Geen vetten, oliën en zout water vervoeren.*
- ➔ *Geen afvalwater uit de toiletvoorziening en modderwater met een lage viscositeit als helder water vervoeren.*
- ➔ *Geen water vervoeren met een temperatuur van meer dan 35°C.*
- ➔ *Pompen die niet tegen vorst beschermd zijn, mogen bij vorst niet buiten blijven staan.*
- ➔ *Gebruik het apparaat niet bij vorst.*

# Indicaciones de seguridad para bombas de inmersión

Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea estas indicaciones de seguridad y siga las instrucciones.
Conserve estas indicaciones de seguridad para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

– *Antes de la puesta en funcionamiento, lea el manual de instrucciones y observe las indicaciones de seguridad.*
– *Las placas de advertencia e indicadoras colocadas en el aparato proporcionan indicaciones importantes para un funcionamiento seguro.*
– Además de las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones, deben respetarse las normas generales vigentes de seguridad y prevención de accidentes.
– *¡Mantener los plásticos del embalaje fuera del alcance de los niños, se corre el riesgo de asfixia!*

## Niveles de peligro

### ⚠ *PELIGRO*

*Aviso sobre un riesgo de peligro inmediato que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.*

### ⚠ *ADVERTENCIA*

*Aviso sobre una situación propablemente peligrosa que puede provocar lesiones corporales graves o la muerte.*

### ⚠ *PRECAUCIÓN*

*Indicación sobre una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves.*

### *CUIDADO*

*Aviso sobre una situación probablemente peligrosa que puede provocar daños materiales.*

# Seguridad

## Componentes eléctricos

### ⚠ *PELIGRO*

*Riesgo de descarga eléctrica.*

- *Antes de cada puesta en marcha, compruebe si el cable de conexión y el enchufe de red están dañados. Si el cable de conexión estuviera dañado, debe pedir inmediatamente a un electricista especializado del servicio técnico autorizado que lo sustituya.*
- *Se deben colocar todas las conexiones de clavija eléctricas en una zona a prueba de inundaciones.*
- *Los cables eléctricos prolongadores inadecuados pueden ser peligrosos. Para el exterior, utilice solo cables de prolongación eléctricos autorizados expresamente para ello, adecuadamente marcados y con una sección de cable suficiente:*
- *El enchufe y el acoplamiento de un conducto de prolongación tienen que ser estancos y no pueden estar dentro del agua. El acoplamiento no puede seguir en el suelo. Se recomienda utilizar enrolladores de cables que garantizan que los enchufes estén al menos a 60 mm del suelo.*
- *No utilizar el cable de alimentación para transportar o fijar el aparato.*
- *No tire del cable para desconectar el aparato de la red, sino de la clavija de enchufe.*
- *Evitar que el cable quede tirante en las esquinas o quede aplastado.*
- *La tensión de la fuente de corriente tiene que coincidir con la indicada en la placa de características.*
- *Para evitar riesgos, es necesario que las reparaciones y el montaje de piezas de repuesto sean realizados únicamente por el servicio técnico autorizado.*
- *Operar las bombas solo en clavijas con un interruptor de corriente de defecto con una corriente de defecto nominal de máx. 30 mA y un contacto protector (toma a tierra).*
- *Comprobar regularmente el funcionamiento del interruptor de corriente de defecto y un contacto protector (toma a tierra).*
- *No operar las bombas bajo ningún concepto si hay personas en la piscina o en el estanque del jardín.*
- *Durante el funcionamiento de líquido de transporte, no tocar la cuerda ni los objetos sujetos al asa de transporte, que estén en contacto con el líquido de transporte (p.ej. tuberías que lleguen al agua, barandilla, etc.).*
- ***En Austria**, para utilizar bombas en piscinas y estanques con una conexión fija que cumpla la ÖVE B/EN 60555 sección 1 a 3, se deben alimentar con un transformador separador certificado por la ÖVE, pero no se debe sobrepasar la corriente nominal secundaria de 230V.*
- *La conexión eléctrica del aparato sólo puede ser realizada por un electricista especializado. Respetar las normativas nacionales sobre el tema.*

## Manipulación segura

### ⚠ *ADVERTENCIA*

- *Este aparato no es apto para ser manejado por personas con incapacidades físicas, sensoriales o intelectuales o falta de experiencia y/o conocimientos, a no ser que sean supervisados por una persona encargada o hayan recibido instrucciones de esta sobre como usar el aparato y qué peligros conlleva.*
- *Desconecte siempre el equipo de la alimentación de corriente antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.*
- *Los niños no pueden utilizar el equipo.*
- *Supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.*
- *Los niños no se pueden ocupar de la limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario.*
- *Apague el aparato y desenchufe la clavija de red antes de efectuar los trabajos de cuidado y mantenimiento.*

### ⚠ *PRECAUCIÓN*

- *Antes de realizar cualquier tarea con o en el equipo, estabilizarlo para evitar accidentes o daños si se cae el equipo.*
- *Para evitar accidentes o lesiones durante el transporte, se debe tener en cuenta el peso del equipo (véase los datos técnicos).*
- *Para evitar accidentes o lesiones se debe tener en cuenta el peso del equipo a la hora de elegir el lugar de almacenamiento (véase los datos técnicos).*

## Otros peligros

### ⚠ *PELIGRO*

*Peligro de explosiones*

- ➔ *No transportar líquidos corrosivos, ligeramente inflamables o explosivas (p.ej. petróleo, gasolina, ácidos o disolvente de nitroglicerina).*
- ➔ *No operar el aparato en un ambiente donde exista riesgo de incendio o explosiones.*

### ⚠ *PRECAUCIÓN*

- ➔ *¡El agua que transporta este equipo no es potable!*

### *CUIDADO*

*Se puede dañar el aparato.*

- ➔ *No transportar grasas, aceites ni agua con sal.*
- ➔ *No transortar aguas residuales de aseos y agua con barro con una fluidez inferior al agua.*
- ➔ *No transportar agua con una temperatura superior a 35ºC.*
- ➔ *Las bombas que no tengan ningún aviso de protección anticongelante no deben dejarse a la intemperie caso de heladas.*
- ➔ *No utilice el equipo en caso de heladas.*

# Indicações de segurança para bombas submersíveis

Antes da primeira utilização deste aparelho leia os avisos de segurança e proceda conforme os mesmos. Guarde estes avisos de segurança para uso posterior ou para o proprietário seguinte.

– *Leia atentamente o manual de instruções e observe especialmente os avisos de segurança antes de colocar o aparelho em funcionamento.*
– *As placas de advertência e alerta montadas no aparelho, fornecem avisos importantes para o funcionamento seguro.*
– Além das indicações do manual de instruções deve respeitar as regras gerais de segurança e de prevenção de acidentes em vigor.
– *Manter as películas da embalagem fora do alcance das crianças! Perigo de sufocamento!*

## Níveis do aparelho

### ⚠ *PERIGO*

*Aviso referente a um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

### ⚠ *ATENÇÃO*

*Aviso referente a uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

### ⚠ *CUIDADO*

*Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar ferimentos leves.*

### *ADVERTÊNCIA*

*Aviso referente a uma situação potencialmente perigosa que pode causar danos materiais.*

# Segurança

## Componentes elétricos

### ⚠ *PERIGO*

*Perigo de um choque eléctrico.*

- *Antes de qualquer utilização do aparelho, verifique se o cabo de ligação e a ficha de rede não apresentam quaisquer danos. O cabo de ligação danificado tem que ser imediatamente substituído pelos nossos Serviços Técnicos ou por um electricista autorizado.*
- *Todas as ligações eléctricas devem ser instaladas em locais seguros contra inundação.*
- *Os cabos de extensão eléctricos inapropriados podem ser perigosos. Utilize ao ar livre unicamente cabos de extensão eléctricos com uma secção transversal suficiente e devidamente homologados e marcados.*
- *Fichas de rede e acoplamentos de uma linha de extensão têm que ser estanques à água e não podem estar na água. O acoplamento não pode estar pousado no chão. Recomenda-se a utilização de tambores de cabos que assegurem que as tomadas se situem, pelo menos, 60 mm acima do chão.*
- *Não utilizar o cabo de ligação à rede para transportar ou fixar o aparelho.*
- *Para desligar o aparelho da rede, não puxe no cabo eléctrico, mas sim na ficha.*
- *Não entale o cabo de ligação à rede nem o passe sobre arestas vivas.*
- *A tensão indicada na placa sinalética deve corresponder à tensão da fonte eléctrica.*
- *De modo a evitar riscos, as reparações e a montagem de peças sobressalentes só podem ser efectuadas pelo serviço de assistência autorizado.*
- *Ligar as bombas apenas em tomadas com um disjuntor de corrente de defeito com uma corrente de defeito nominal máx. de 30 mA e com um contacto de protecção (aterramento).*
- *Controlar regularmente o disjuntor de corrente de defeito e o contacto de protecção (aterramento) quanto ao seu funcionamento.*
- *Caso se encontrem pessoas na piscina ou no lago de jardim, não ligar as bombas.*
- *Durante a operação, não tocar no líquido bombeado, no cabo que está preso à pega de transporte, nem em objectos que estejam em contacto com o líquido bombeado (p. ex., tubos que entram na água, andaimes, etc.).*
- ***Na Áustria** as bombas que são utilizadas em piscinas e em jardins de lago e que estão equipadas com um cabo de ligação fixo devem ser alimentadas, segundo ÖVE B/EN 60555 Parte 1 até 3, por um transformador testado pela ÖVE, onde a tensão nominal não pode exceder secundariamente 230V.*
- *A ligação eléctrica do aparelho só pode ser realizada por um técnico electricista. As prescrições nacionais em vigor devem ser respeitadas!*

## Manuseamento seguro

### ⚠ *ATENÇÃO*

- *Este aparelho não é adequado para a utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e psíquicas reduzidas e por pessoas com falta de experiência e/ou conhecimentos, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa responsável pela segurança ou receberam instruções sobre o manuseamento do aparelho e que tenham percebido os perigos inerentes.*
- *Desligue sempre o aparelho da alimentação elétrica antes da montagem, desmontagem ou limpeza.*
- *O aparelho não pode ser utilizado por crianças.*
- *Supervisionar as crianças, de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.*
- *A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser efetuadas por crianças.*
- *Antes de efectuar trabalhos de conservação e de manutenção desligar o aparelho e retirar a ficha de rede.*

## ⚠ *CUIDADO*

- *Antes de iniciar quaisquer trabalhos com ou no aparelho, deve-se assegurar o posicionamento estável do aparelho, de modo a evitar acidentes ou danos causados pelo tombamento do aparelho.*
- *De modo a evitar acidentes ou ferimentos durante o transporte, deve ter-se atenção ao peso do aparelho (ver dados técnicos).*
- *De modo a evitar acidentes ou ferimentos durante a seleção do local de armazenamento, deve ter-se em consideração o peso do aparelho (ver dados técnicos).*

# Outros perigos

## ⚠ *PERIGO*

*Perigo de explosão*

- ➔ *Não transportar líquidos corrosivos, facilmente inflamáveis ou explosivos (p. ex., petróleo, gasolina, ácidos ou nitro diluído).*
- ➔ *Não operar o aparelho em ambientes potencialmente inflamáveis ou explosivos.*

## ⚠ *CUIDADO*

- ➔ *A água transportada com este aparelho não é própria para consumo!*

## *ADVERTÊNCIA*

*O aparelho pode ser danificado.*

- ➔ *Não transportar lubrificantes, óleos e água salgada.*
- ➔ *Não transportar efluentes de lavabos e água enlameada que apresenta menor capacidade de fluidez que água.*
- ➔ *Não transportar água com uma temperatura superior a 35°C.*
- ➔ *As bombas sem qualquer indicação de que estão protegidas contra geada não podem ser deixadas no exterior em tempo gelado.*
- ➔ *Não utilize o aparelho em caso de geada.*

# Sikkerhedshenvisninger til dykpumper

Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af maskinen og følg anvisningerne. Opbevar sikkerhedsanvisningerne til senere brug eller til senere ejere.

– *Læs brugsanvisningen til maskinen og primært sikkerhedsanvisningerne grundigt, inden De tager maskinen i brug.*
– *Advarsels- og henvisningsskilte på maskinen giver vigtige anvisninger for farefri drift.*
– Ud over henvisningerne i denne brugsanvisning skal lovens generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesforskrifter overholdes.
– *Emballagefolie skal holdes fjern fra børn, kvælningsfare!*

## Faregrader

### ⚠ *FARE*

*Henviser til en umiddelbar fare, der fører til alvorlige kvæstelser eller til døden*

### ⚠ *ADVARSEL*

*Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til alvorlige kvæstelser eller til døden.*

### ⚠ *FORSIGTIG*

*Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til lette personskader.*

### *BEMÆRK*

*Henviser til en mulig farlig situation, der kan føre til materiel skade.*

## Sikkerhed

## Elektriske Komponenter

### ⚠ *FARE*

*Risiko for elektrisk stød.*

- *Kontroller altid tilslutningsledningen og netstikket for skader, før højtryksrenseren tages i brug. En beskadiget tilslutningsledning skal udskiftes af en autoriseret kundeserviceafdeling/el-installatør med det samme.*
- *Alle el-stikforbindelser skal anbringes i områder der ikke kan overskyldes.*
- *Uegnede el-forlængerledninger kan være farlige. Benyt udelukkende hertil godkendte og mærkede el-forlængerledninger med et tilstrækkeligt stort ledningstværsnit ved udendørs brug.*
- *Stikket og koblingen af forlængerledninger skal være vandtæt og må ikke ligge i vand. Koblingen må ej heller ligge på jorden. Det anbefales at bruge kabeltromler, der sikrer, at stikkontakterne er mindst 60 mm over jorden.*
- *Tilslutningskablet må ikke bruges til at fastgøre/transportere maskinen.*
- *Træk i stikken og ikke i ledningen for at fjerne apparatet fra strømforsyningen.*
- *Træk tilslutningskablet ikke over skarpe kanter og sørg for at kablet ikke klemmes ind.*
- *Den angivne spænding på typeskiltet skal stemme overens med strømforsyningens spænding.*
- *For at undgå truende farer, må reparationer og udskiftning af reservedele på maskinen kun gennemføres af en godkendt kundeservice.*
- *Pumpen må kun tilsluttes til stikdåser med en fejlstrømsafbryder med en nominel fejlstrøm på maks. 30 mA og med en beskyttelseskontakt (jording).*
- *Kontroller jævnligt fejlstrømsafbryderens og beskyttelseskontaktens (jording) funktion.*
- *Pumpen må under ingen omstændigheder tages i brug, hvis der er personer i bassinet eller dammen.*
- *Under driften må transportvæsken, rebet, som er fastgjort til bærehåndtaget og de genstande, der har kontakt med transportvæsken (f.eks. rørledninger i vandet, gelænder osv.) ikke berøres.*
- ***I Østrig** skal pumper, som bruges i svømmebassiner og damme og som er udstyret med en fast tilslutningsledning, ifølge ÖVE B/EN 60555 part 1 til 3 fødes via en ÖVE-afprøvet isoleringstransformer, hvorved netspændingen sekundært ikke må overskride 230V.*
- *El-tilslutningen af maskinen må kun gennemføres af en el-installatør. De nationale bestemmelser skal overholdes!*

## Sikker brug

### ⚠ *ADVARSEL*

- *Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn), hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab med mindre disse personer overvåges af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller blev trænet i apparatets håndtering og de evt. resulterende farer.*
- *Afbryd altid maskinen fra strømforsyningen, før du monterer, adskiller eller rengør den.*
- *Børn må ikke anvende maskinen.*
- *Børn skal være under opsyn for at sørge for, at de ikke leger med maskinen.*
- *Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.*
- *Sluk for damprenseren og træk stikket ud ved alle former for vedligeholdelsesarbejde.*

### ⚠ *FORSIGTIG*

- *Inden der arbejdes med eller ved maskinen, skal det sikres, at maskinen står stabilt for at forhindre ulykker eller beskadigelser/kvæstelser ved at maskinen vælter.*
- *Tag hensyn til maskinens vægt til transporten (se tekniske data) for at undgå ulykker og personskader.*
- *Tag hensyn til maskinens vægt ved udvalget af opbevaringsstedet (se tekniske data) for at undgå ulykker og personskader.*

## Andre farer

### ⚠ *FARE*

*Eksplosionsfare*

- ➔ *Der må ikke transporteres ætsende, let brændbare eller eksplosive stoffer (f.eks. benzin, petroleum, nitro-fortyndingsvæske).*
- ➔ *Apparatet må ikke benyttes i brand- og eksplosionsfarlige områder.*

### ⚠ *FORSIGTIG*

- ➔ *Vand som transporteres med apparatet er ikke drikkevand!*

### *BEMÆRK*

*Apparatet kan blive beskadiget.*

- ➔ *Transporter ikke fedt, olie og saltvand.*
- ➔ *Der må ikke transporteres kloakvand fra toiletanlæg som også tilslammet vand der ikke flyder.*
- ➔ *Der må ikke transporteres vand, som har en temperatur på over 35°C.*
- ➔ *Pumper uden angivelse af, at de er beskyttet mod frost, må ikke efterlades udendørs i frostvejr.*
- ➔ *Anvend ikke maskinen ved frost.*

# Sikkerhetsanvisninger for senkepumper

Les disse sikkerhetsanvisningene før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene. Oppbevar disse sikkerhetsanvisningene til senere bruk eller for annen eier.

– *Les bruksveiledningen før maskinen tas i bruk og ta spesielt hensyn til sikkerhetsanvisningene.*
– *Advarsel- og henvisningsskilt som er anbrakt på apparatet, gir viktig informasjon for sikker drift.*
– I tillegg til anvisningene i bruksveiledningen, må det tas hensyn til lokale, generelle forskrifter vedrørende sikkerhet og forebygging av ulykker.
– *Emballasjefolien holdes unna barn, fare for kvelning!*

## Risikotrinn

### ⚠ *FARE*

*Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.*

### ⚠ *ADVARSEL*

*Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.*

### ⚠ *FORSIKTIG*

*Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.*

### *OBS*

*Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.*

## Sikkerhet

## Elektriske komponenter

### ⚠ *FARE*

*Fare for elektrisk støt.*

- *Kontroller strømledningen og støpselet for skader hver gang høytrykksvaskeren skal brukes. En skadet strømledning må skiftes ut umiddelbart hos autorisert kundeservice eller autorisert elektriker.*
- *Alle elektriske tilkoblinger skal gjøres på sted som er sikkert mot oversvømmelse.*
- *Uegnede elektriske skjøteledninger kan være farlige. Ved utendørs bruk må det anvendes elektriske skjøteledninger som er godkjent for dette og merket etter gjeldende regler, og som har tilstrekkelig ledningstverrsnitt:*
- *Støpsel og kontakt på skjøteledning må være vanntette og skal ikke ligge i vann. Koblingen skal ikke bli liggende på bakken. Det anbefales å bruke en kabeltrommel som sikrer at stikkontakten er minst 60 mm over bakken.*
- *Ikke bruk strømkabelen for å bære eller feste apparatet.*
- *Trekk i støpselet, ikke i nettkabelen når du skal koble maskinen fra nettet.*
- *Ikke trekk nettkabelen over skarpe kanter, og ikke klem den fast.*
- *Den angitte spenningen på typeskiltet må stemme overens med spenningen i stikkontakten.*
- *For å unngå farer skal reparasjon og skifte av reservedeler på maskinen kun utføres av autorisert kundeservice.*
- *Pumper skal kun drives på stikkontakter med en overstrømsbryter med en nominell feilstrøm på maks. 30 mA og med en kontaktor (jording).*
- *Kontroller regelmessig funksjonen til overstrømsbryteren og kontaktoren (jording).*
- *Pumper skal aldri drives hvis det oppholder seg personer i svømmebassenget eller i hagedammen.*
- *Under drift må en ikke berøre pumpevæsken, tauet som er festet på bærehåndtaket samt gjenstander, som er i kontakt med pumpevæsken (f.eks. rørledninger, rekkverk osv. som stikker inn i vannet).*
- ***I Østerrike** må pumper til bruk i svømmebasseng og hagedammer som er utstyrt med fast tilkoblingsledning, i henhold til ÖVE B/EN 60555 del 1 til 3 mates via en ÖVE-godkjent skilletransformator slik at den sekundære nominelle spenningen ikke kan overstige 230V.*
- *Elektrisk tilkobling skal kun foretas av fagutdannet elektriker. De gjeldende nasjonale regler skal absolutt overholdes!*

## Sikker håndtering

### ⚠ *ADVARSEL*

- *Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller sjelelige evner, eller som pga. mangel på erfaring og/eller kunnskap ikke kan benytte apparatet trygt. De skal da kun bruke apparatet under oppsyn av en sikkerhetsansvarlig person, eller få instruksjoner av vedkommende om bruk av appratet.*
- *Koble alltid apparatet fra strømforsyningen før montering, demontering eller rengjøring.*
- *Barn skal ikke bruke apparatet.*
- *Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.*
- *Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn.*
- *Slå av apparatet og ta ut strømstøpselet innen service eller vedlikeholdsarbeider påbegynnes.*

### ⚠ *FORSIKTIG*

- *Før alle arbeider på maskinen, sørg for at den står støtt for å forhindre personskader eller materielle skader dersom den velter.*
- *For å unngå uhell eller personskader ved transport, vær oppmerksom på vekten av maskinen (se tekniske data).*
- *For å unngå uhell eller personskader ved valg av lagringssted, vær oppmerksom på vekten av maskinen (se tekniske data).*

## Andre farer

### ⚠ *FARE*

*eksplosjonsfare*

- ➔ *Ikke pumpe etsende lettantennelige eller eksplosive væsker (f.eks. parafin, bensin, syrer eller nitrofortynning).*
- ➔ *Apparatet skal ikke brukes i eksplosjonfarlige omgivelser.*

### ⚠ *FORSIKTIG*

- ➔ *Vann som pumpes med dette apparatet er ikke drikkevann!*

### *OBS*

*Maskinen kan skades.*

- ➔ *Ikke pump fett, oljer eller saltvann.*
- ➔ *Ikke pump avløpsvann fra toalettanlegg og tilslammet vann som har lavere viskositet enn rent vann.*
- ➔ *Ikke pump vann som har høyere temperatur enn 35°C.*
- ➔ *Pumper uten indikasjon på at de er beskyttet mot frost, må ikke stå ute i frostvær.*
- ➔ *Apparatet skal ikke brukes ved frost.*

# Säkerhetsanvisningar för dränkbara pumpar

Läs denna säkerhetsanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant. Denna säkerhetsanvisning ska förvaras för senare användning eller ges vidare om apparaten byter ägare.

– *Läs bruksanvisningen före i drifttagningen och beakta säkerhetsanvisningarna.*
– *Varnings- och anvisningsdekaler på maskinen ger viktig information beträffande riskfri användning.*
– Förutom anvisningarna i bruksanvisningen måste gällande allmänna säkerhets- och olycksfallsföreskrifter beaktas.
– *Häll förpackningsfolien borta från barn, risk för kvävning!*

## Risknivåer

### ⚠ *FARA*

*Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.*

### ⚠ *VARNING*

*Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller döden.*

### ⚠ *FÖRSIKTIGHET*

*Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.*

### *OBSERVERA*

*Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.*

# Säkerhet

## Elektriska komponenter

### ⚠ *FARA*

*Risk för elektrisk stöt.*

- *Kontrollera, före varje användningstillfälle, att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Skadade nätkablar ska genast bytas ut av auktoriserad kundservice eller en utbildad elektriker.*
- *Alla elektriska stickanslutningar skall placeras inom områden som inte riskerar att översvämmas.*
- *Olämpliga elektriska förlängningskablar kan vara farliga. Använd endast tillåtna elektriska förlängningskablar utomhus, med motsvarande märkning och med tillräckligt tvärsnitt.*
- *Nätkontakt och kopplingar på förlängningsledningar måste vara vattentäta och får ej ligga i vatten. Kopplingen får inte heller ligga på marken. Det rekommenderas att man använder en kabeltrumma som säkerställer att eluttagen befinner sig minst 60 mm över marken.*
- *Använd inte nätkabeln till att transportera eller fästa aggregatet.*
- *Drag inte i kabeln utan i kontakten för att skilja apparaten från nätet.*
- *Drag inte kabeln över vassa kanter och kläm inte ihop den.*
- *Angiven spänning på typskylten måste stämma överens med vägguttagets spänning.*
- *För att undvika risker får reparationer och reservdelsmontering endast utföras av auktoriserad kundservice.*
- *Pumpar får endast användas vid uttag med en jordfelsbrytare med en nominell felström på max. 30 mA och med en skyddskontakt (jordning).*
- *Kontrollera regelbundet att jordfelsbrytaren och skyddskontakten (jordning) fungerar korrekt.*
- *Använd inte pumparna om det finns personer i simbassängen eller trädgårdsdammen.*
- *Rör inte matningsvätskan, den lina som är fäst i handtaget och föremål som kommer i kontakt med matningsvätskan (t.ex. rörledningar, som sticker ner i vattnet, räcken etc.) under driften.*
- ***I Österrike** måste pumpar som ska användas till bassänger och trädgårdsdammar, utrustade med fast anslutningsledning och enligt ÖVE B/EN 60555 del 1 till 3, matas via ÖVE-kontrollerad avskiljningstransformator varvid den nominella spänningen inte får överskrida sekundär 230V.*
- *Elanslutningar får endast utföras av elektriker. Nationella bestämmelser måste ovillkorligen beaktas!*

## Säker hantering

### ⚠ *VARNING*

- *Denna apparat är ej avsedd att användas av personer med begränsade psykiska, sensoriska eller mentala egenskaper eller som saknar erfarenhet och/eller kunskap att hantera den, såvida de inte befinner sig under uppsikt av en person ansvarig för deras säkerhet eller har fått anvisningar från en sådan person om hur apparaten ska användas och har förstått vilka faror som kan uppstå vid användningen av apparaten.*
- *Koppla alltid från maskinen från strömförsörjningen innan den monteras ihop, tas isär eller rengörs.*
- *Barn får inte använda maskinen.*
- *Barn ska hållas under uppsikt för att garantera att de inte leker med maskinen.*
- *Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn.*
- *Stäng av apparaten och dra ut nätkontaken innan vård och skötselarbeten ska utföras.*

### ⚠ *FÖRSIKTIGHET*

- *Säkerställ innan all typ av arbete med eller på maskinen dess stabilitet för att undvika olyckor eller sakskador på grund av att maskinen faller omkull.*
- *Observera för att undvika olyckor eller skador vid transport maskinens vikt (se teknisk data).*
- *Observera för att undvika olyckor eller skador lagring av maskinen, beakta maskinens vikt (se teknisk data).*

## Övriga faror

### ⚠ *FARA*

*Risk för explosion*

- ➔ *Transportera inga frätande, lättantändliga eller explosiva vätskor (t.ex. fotogen, bensin, syror eller nitroförtunning).*
- ➔ *Använd inte maskinen i omgivning där det finns brand- eller explosionsrisk.*

### ⚠ *FÖRSIKTIGHET*

- ➔ *Vatten som har transporterats med den här apparaten är inget dricksvatten!*

### *OBSERVERA*

*Maskinen kan skadas.*

- ➔ *Transportera inga fetter, oljor och saltvatten.*
- ➔ *Transportera inget avloppsvatten från toalettanläggningar och vatten som innehåller slam och därför har sämre genomströmningsförmåga än rent vatten.*
- ➔ *Transportera inget vatten som har en högre temperatur än 35°C.*
- ➔ *Pumpar som inte är frostskyddade får inte lämnas utomhus i frostigt väder.*
- ➔ *Använd inte maskinen vid frost.*

# Turvaohjeet uppopumpuille

Lue nämä turvaohjeet ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja noudatai ohjeita. Säilytä nämä turvaohjeet myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.

– *Lue ennen käyttöönottoa laitteen käyttöohje ja huomioi erityisesti turvaohjeet.*
– *Laitteeseen kiinnitetyt varoitus- ja opastuskilvet antavat tärkeitä ohjeita turvallista käyttöä varten.*
– Tämän käyttöohjeen ohjeiden ohella on noudatettava lakisääteisiä yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.
– *Pidä pakkausfoliot lasten ulottumattomissa, tukehtumisvaara!*

## Vaarallisuusasteet

### ⚠ *VAARA*

*Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

### ⚠ *VAROITUS*

*Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

### ⚠ *VARO*

*Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.*

### *HUOMIO*

*Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.*

# Turvallisuus

## Sähköiset komponentit

### ⚠ *VAARA*

*Sähköiskun vaara*

- *Tarkasta aina ennen käyttöä, että liitosjohto ja virtapistoke ovat ehjät. Anna valtuutetun asiakaspalvelun/sähköalan ammattilaisen välittömästi vaihtaa vaurioitunut liitosjohto.*
- *Kaikki sähköiset pistokeliitännät on sijoitettava tulvimiselta suojassa olevalle alueelle.*
- *Sopimattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia. Käytä ulkona vain tarkoitukseen hyväksyttyjä ja vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja, joissa on riittävä johdon poikkileikkaus.*
- *Verkkojohdon ja jatkojohdon liittimen on oltava vesitiiviitä, eivätkä ne saa maata vedessä. Pistorasia ei saa maata lattialla. Suosittelemme kaapelikelojen käyttämistä sen takaamiseksi, että pistorasiat ovat vähintään 60 mm alustan yläpuolella.*
- *Älä käytä verkkojohtoa laitteen kantamiseen tai kiinnittämiseen.*
- *Kun irrotat laitteen sähköverkosta, vedä pistokkeesta, ei johdosta.*
- *Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä litistä sitä.*
- *Tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen on oltava sama kuin jännitelähteen jännite.*
- *Vaaratilanteiden eliminoimiseksi, vain valtuutettu asiakaspalvelupiste saa korjata koneen ja vaihtaa sen varaosat.*
- *Käytä pumppuja vain vikavirtasuojakytkimellä, nimellisvikavirta on maks. 30 mA, varustetuista pistorasioista, joissa on suojakontakti (maadoitus).*
- *Tarkasta säännöllisesti vikavirtasuojakytkimen ja suojakontaktin (maadoitus) toiminta.*
- *Älä käytä pumppuja missään tapauksessa, jos uima-altaassa tai puutarhalammessa on henkilöitä.*
- *Älä kosketa käytön aikana pumpattavaa nestettä, kantokahvaan kiinnitettyä köyttä eikä esineitä, jotka ovat kosketuksissa pumpattavaan nesteeseen (esim. veteen ulottuvia putkijohtoja, kaiteita, jne.).*
- ***Itävallassa** on, ÖVE B/EN 60555, kohtien 1 - 3 mukaisesti, uima-altaissa ja puutarhalammissa käytettävä pumppuja, joissa on kiinteä sähköliitäntäjohto ja syötön on tapahduttava ÖVE-tarkastetun erotusmuuntajan välityksellä, tällöin toisiopuolen nimellisjännite ei saa ylittää 230V.*
- *Vain sähköammattilainen saa tehdä laitteen sähköliitännän. Asiaa koskevia kansallisia määräyksiä on aina ehdottomasti noudatettava!*

## Turvallinen käyttö

### ⚠ *VAROITUS*

- *Laitetta eivät saa käyttää sellaiset henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai, joilta puuttuu laitteen käyttämiseen tarvittavaa kokemusta ja/tai tietoa, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on antanut heille laitteen käyttämiseen tarvittavat ohjeet.*
- *Irrota laite aina virransyötöstä ennen laitteen kokoamista, purkamista tai puhdistamista.*
- *Lapset eivät saa käyttää laitetta.*
- *Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.*
- *Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja käyttäjälle kuuluvaa huoltoa.*
- *Ennen kaikkia hoito- ja huoltotöitä laite on kytkettävä pois päältä ja vedettävä virtapistoke irti.*

### ⚠ *VARO*

- *Varmista ennen laitteen jokaista käyttämistä tai siihen kohdistuvaa toimenpidettä, että laite seisoo kantavalla alustalla tukevasi paikallaan, jotta vältytään laitteen kaatumisen aiheuttamilta onnettomuuksilta tai vaurioilta.*
- *Onnettomuuksien tai vammojen välttämiseksi, huomioi laitetta kuljetettaessa sen paino (katso Tekniset tiedot).*
- *Onnettomuuksien tai vammojen välttämiseksi, huomioi säilytyspaikkaa valittaessa laitteen paino (katso Tekniset tiedot).*

## Muita vaaroja

### ⚠ *VAARA*

*Räjähdysvaara*

- ➔ *Älä pumppaa syövyttäviä, helposti syttyviä tai räjähdysherkkiä nesteitä (esim. petroli, bensiini, hapot tai nitro-ohenteet).*
- ➔ *Älä käytä laitetta palo- ja räjähdysalttiissa ympäristössä.*

### ⚠ *VARO*

- ➔ *Vesi, jota tällä laitteella pumpataan, ei ole juomavettä!*

### *HUOMIO*

*Laite voi vaurioitua.*

- ➔ *Älä pumppaa rasvoja, öljyjä ja suolavettä.*
- ➔ *Älä pumppaa WC-laitteistojen jätevesiä tai lietteistä vettä, jonka juoksevuus on pienempi kuin puhtaan veden.*
- ➔ *Älä pumppaa vettä, jonka lämpötila on yli 35 °C.*
- ➔ *Pumppuja, joissa ei ole merkintää siitä, että ne on suojattu pakkaselta, ei saa jättää ulos pakkasella.*
- ➔ *Älä käytä laitetta pakkasella.*

# Υποδείξεις ασφαλείας για βυθιζόμενες αντλίες

Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε τις υποδείξεις ασφαλείας και ενεργήστε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

– *Πριν από τη θέση σε λειτουργία διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας της μηχανής σας, λαμβάνοντας ιδίως υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας.*
– *Οι προειδοποιητικές πινακίδες και οι πινακίδες υποδείξεων που είναι τοποθετημένες στο μηχάνημα, παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ακίνδυνη λειτουργία.*
– Εκτός από τις υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας πρέπει να τηρούνται οι γενικές διατάξεις ασφάλειας και πρόληψης ατυχημάτων που προβλέπει ο νομοθέτης.
– *Κρατάτε τις πλαστικές συσκευασίες μακριά από τα παιδιά, υφίστανται κίνδυνος ασφυξίας!*

## Επίπεδα ασφαλείας

### ⚠ *ΚΙΝΔΥΝΟΣ*

*Υποδείξεις για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.*

### ⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*

*Υποδείξεις για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρό ή θανάσιμο τραυματισμό.*

### ⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ*

*Υπόδειξη για μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό.*

### *ΠΡΟΣΟΧΗ*

*Υπόδειξη για μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να έχει ως συνέπεια υλικές ζημίες.*

## Ασφάλεια

## Ηλεκτρικά εξαρτήματα

### ⚠ *ΚΙΝΔΥΝΟΣ*

*Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.*

- *Πριν από κάθε λειτουργία της συσκευής ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος και το φις για τυχόν ζημιές. Αναθέτετε αμέσως σε εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών/εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο την αλλαγή του χαλασμένου καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο.*
- *Όλες οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να τοποθετούνται σε σημεία, όπου δεν υφίσταται κίνδυνος πλημμύρας.*
- *Τα ακατάλληλα ηλεκτρικά καλώδια προέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Σε υπαίθριους χώρους χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένους και αντιστοίχως επισημασμένους ηλεκτρικούς αγωγούς προέκτασης με επαρκή διατομή.*
- *Ο ρευματολήπτης και ο συμπλέκτης ενός αγωγού προέκτασης πρέπει να είναι υδατοστεγείς και να μην βρίσκονται μέσα στο νερό. Επιπλέον, ο συμπλέκτης δεν πρέπει να είναι αποτεθειμένος στο έδαφος. Συνιστάται να χρησιμοποιείτε τύμπανα καλωδίου που διασφαλίζουν ότι οι πρίζες βρίσκονται τουλάχιστον 60 mm πάνω από το έδαφος.*
- *Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας για τη μεταφορά ή τη στερέωση της συσκευής.*
- *Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το δίκτυο παροχής ρεύματος, τραβήξτε τον ρευματολήπτη από την πρίζα και όχι το καλώδιο σύνδεσης.*
- *Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.*
- *Η αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να είναι ίδια με την τάση της πηγής ρεύματος.*
- *Για την αποφυγή ενδεχόμενων κινδύνων, οι επιδιορθώσεις και η τοποθέτηση ανταλλακτικών θα πρέπει να εκτελούνται μόνον από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.*
- *Λειτουργείτε τις αντλίες μόνο με πρίζες που διαθέτουν διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής με ονομαστικό ρεύμα διαρροής έως 30 mA και με προστατευτική επαφή (γείωση).*
- *Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία του διακόπτη προστασίας από ρεύμα διαρροής και της επαφή προστασίας (γείωση).*
- *Μην λειτουργείτε σε καμία περίπτωση τις αντλίες, εάν βρίσκονται άτομα μέσα στην πισίνα ή τη λιμνούλα κήπου.*
- *Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας μεταφερόμενου υγρού, μην αγγίζετε το σκοινί που είναι δεμένο στη λαβή μεταφοράς ή αντικείμενα που έρχονται σε επαφή με το μεταφερόμενο υγρό (π.χ. αγωγοί ή σκαλωσιές κ.α. μέσα στο νερό).*
- ***Στην Αυστρία** οι αντλίες που προορίζονται για χρήση σε πισίνες και λίμνες κήπου, οι οποίες διαθέτουν σταθερές ηλεκτρολογικές συνδέσεις, πρέπει να τροφοδοτούνται μέσω μετατροπέα διαχωρισμού με έγκριση ÖVE σύμφωνα με τον κανονισμό ÖVE B/EN 60555 Μέρος 1 έως 3, με ονομαστική ισχύ η οποία δευτερογενώς δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 230V.*
- *Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να εκτελεστεί μόνον από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Πρέπει να τηρείτε οπωσδήποτε τους εθνικούς κανονισμούς!*

## Ασφαλής χρήση

### ⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*

- *Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες κινητικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες χωρίς σχετική εμπειρία και/ή γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν.*
- *Πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.*
- *Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.*
- *Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επιτήρηση, ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.*
- *Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να γίνονται από παιδιά.*

- *Πριν από την εκτέλεση εργασιών περιποίησης και συντήρησης απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη από την πρίζα.*

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- *Πριν από κάθε εργασία με ή στη συσκευή διασφαλίστε τη σωστή έδρασή της, ώστε να αποφύγετε ατυχήματα ή ζημιές από την ανατροπή της.*
- *Για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμούς κατά τη μεταφορά, συνυπολογίστε το βάρος της συσκευής (βλ. τεχνικά στοιχεία).*
- *Για να αποφύγετε ατυχήματα ή τραυματισμούς κατά την επιλογή του τόπου αποθήκευσης, συνυπολογίστε το βάρος της συσκευής (βλ. τεχνικά στοιχεία).*

# Λοιποί κίνδυνοι

## ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

*Κίνδυνος έκρηξης*

- ➔ *Μην αντλείτε διαβρωτικά, εύφλεκτα ή εκρηκτικά υγρά (π.χ. πετρέλαιο, βενζίνη, οξέα ή αραιωμένα νιτρικά).*
- ➔ *Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.*

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- ➔ *Το νερό που μεταφέρεται με την παρούσα συσκευή δεν είναι πόσιμο!*

## ΠΡΟΣΟΧΗ

*Η συσκευή μπορεί να υποστεί βλάβη.*

- ➔ *Μην αντλείτε λίπη, έλαια και αλατούχο νερό.*
- ➔ *Μην αντλείτε λύματα από τουαλέτες ή λασπώδη ύδατα, τα οποία έχουν μικρότερη ρευστότητα από το καθαρό νερό.*
- ➔ *Μην αντλείτε νερό με θερμοκρασία άνω των 35°C.*
- ➔ *Αντλίες χωρίς καμία ένδειξη ότι προστατεύονται από τον παγετό δεν πρέπει να μένουν στο ύπαιθρο με καιρικές συνθήκες παγετού.*
- ➔ *Ποτέ μην λειτουργήσετε τη συσκευή με συνθήκες παγετού.*

# Dalgıç pompalar için güvenlik uyarıları

Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu güvenlik uyarılarını okuyup buna göre davranın. Bu güvenlik uyarılarını, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

– *Kullanmadan önce cihazınızın kullanım kılavuzunu okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarını dikkate alın.*
– *Cihazın üzerindeki uyarı ve bilgi tabelaları tehlikesiz kullanım için önemli bilgiler verir.*
– Kullanım kılavuzundaki uyarıların yanında yerel yönetimin belirlediği güvenlik ve kaza önleme talimatları dikkate alınmalıdır.
– *Ambalaj folyolarını çocuklardan uzak tutun, boğulma tehlikesi bulunmaktadır!*

## Tehlike kademeleri

### ⚠ *TEHLIKE*

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.*

### ⚠ *UYARI*

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

### ⚠ *TEDBIR*

*Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

### *DIKKAT*

*Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

# Güvenlik

## Elektrikli bileşenler

### ⚠ *TEHLIKE*

*Elektrik çarpması tehlikesi.*

- *Bağlantı kablosunu elektrik fişiyle birlikte kullanmadan önce zarar olup olmadığını kontrol edin. Zarar görmüş bağlantı kablosunu yetkili müşteri hizmeti/ elektronik uzmanca değiştirilmesini sağlayın.*
- *Tüm elektrikli soket bağlantıları suyun aşırı kabarmasına karşı güvenli bir bölgeye yerleştirilmelidir.*
- *Uygun olmayan elektrikli uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Serbest zamanlarda, sadece bunun için müsaade edilmiş ve buna göre işaretlenmiş yeterli düzeyde kablo kesitine sahip elektrikli uzatma kablolarını kullanın.*
- *Elektrik fişi ve bir uzatma kablosunun bağlantısı su geçirmez olmalı ve suda durmamalıdır. Kavrama, zemin üzerinde durmamalıdır. Kablo tamburlarının kullanılması önerilir; bu tamburlar, prizlerin zeminin en az 60 mm üzerinde durmasını sağlar.*
- *Şebeke bağlantı kablosunu cihazı taşımak ya da sabitlemek için kullanmayın.*
- *Cihazı şebekeden ayırmak için bağlantı kablosu yerine soketi çekin.*
- *Şebeke bağlantı kablosunu keskin kenarlar üzerinden çekmeyin ve sıkıştırmayın.*
- *Tip etiketinde belirtilen voltaj ile akım kaynağının voltajı aynı olmalıdır.*
- *Tehlikeleri önlemek için, onarımlar ve yedek parça montajı sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.*
- *Pompaları sadece maks. 30 mA'lık nominal hatalı akıma ve koruyucu sokete (topraklama) sahip hatalı akım koruma şalterli prizlerde işletin.*
- *Hatalı akım koruma şalterinin ve koruyucu soketin (topraklama) çalışıp çalışmadığını düzenli olarak kontrol edin.*
- *Havuzda veya bahçe göletinde insanlar bulunduğunda pompayı kesinlikle çalıştırmayın.*
- *İşletim esnasında sevk sıvısına, taşıyıcı kola takılı halata ve sevk sıvısı ile temasta bulunan nesnelere (örn. suya sarkan boru hatları, tırabzanlar vs.) dokunmayın.*
- ***Avusturya'da**, yüzme havuzları ya da bahçe havuzlarında kullanılan ve sabit bir bağlantı hattıyla donatılmış pompalar, ÖVE B/EN 60555, Bölüm 1 ila 3'e göre ÖVE testi yapılmış bir ayırıcı transformatör üzerinden beslenmelidir; ikincil nominal akım 230V'u aşmamalıdır.*
- *Elektrik bağlantısı sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır. Bu konudaki ulusal düzenlemelere mutlaka uyulmalıdır!*

## Güvenli kullanım

### ⚠ *UYARI*

- *Bu cihaz, güvenlikten sorumlu bir kişinin gözetimi altında veya cihazın nasıl kullanılması gerektiği konusunda ve bu kullanım neticesinde ortaya çıkan tehlikeler hakkında talimatlar almış olmayan kısıtlı fiziksel, duyusal ya da ruhsal yeteneklere sahip, deneyimi ve/veya bilgisi az olan kişiler tarafından kullanım için üretilmemiştir.*
- *Montaj, sökme veya temizlik işlemlerinden önce cihazı daima güç kaynağından ayırın.*
- *Çocukların bu cihazı kullanması yasaktır.*
- *Cihazla oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.*
- *Çocukların temizlik ve kullanıcı bakımını yapması yasaktır.*
- *Bütün bakım ve temizlik çalışmalarında cihaz kapatılmalı şebeke kablosu prizden çıkartılmalıdır.*

### ⚠ *TEDBIR*

- *Cihazla veya cihazdaki tüm çalışmalardan önce, cihazın devrilmesi nedeniyle kazaları ya da hasarları önlemek için devrilme emniyetinin sağlanmış olduğundan emin olun.*
- *Kazaları veya yaralanmaları önlemek için, taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin (bkz. Teknik bilgiler).*
- *Kazaları veya yaralanmaları önlemek için, depolama yerini seçerken cihazın ağırlığına dikkat edin (bkz. Teknik bilgiler).*

## Diğer tehlikeler

### ⚠ *TEHLIKE*

*Patlama tehlikesi*

- ➔ *Aşındırıcı, kolay yanan veya patlayıcı sıvılar (örn. petrol, benzin, asitler veya nitro çözelti) taşımayın.*
- ➔ *Cihaz, yangın ve patlama tehlikesi bulunan ortamlarda çalıştırılmamalıdır.*

### ⚠ *TEDBIR*

- ➔ *Cihazla taşınan su, içme suyu değildir!*

### *DIKKAT*

*Cihaz zarar görebilir.*

- ➔ *Gres, yağ veya tuzlu su taşımayın.*
- ➔ *Tuvalet sistemlerinden gelen ve akışkanlığı düşük olan atık suları ve çamurlu suları temiz su olarak taşımayın.*
- ➔ *Sıcaklığı 35? üzerinde olan suları taşımayın.*
- ➔ *Donmaya karşı korumalı olduğu belirtilmeyen pompalar, donma koşulları söz konusuysa açık havada bırakılmamalıdır.*
- ➔ *Cihazı donma koşullarında çalıştırmayın.*

# Указания по технике безопасности для погружных насосов

Перед первым применением вашего прибора прочитайте эти указания по технике безопасности и действуйте соответственно. Сохраните эти указания по технике безопасности для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

– *Перед вводом аппарата в эксплуатацию следует ознакомиться с руководством по эксплуатации данного аппарата и, в особенности, обратить внимание на указания по технике безопасности.*
– *Предупредительные и указательные таблички, прикрепленные к прибору, содержат важную информацию, необходимую для безопасной эксплуатации прибора.*
– Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие положения законодательства по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
– *Упаковочную пленку держать вдали от детей, существует опасность удушения!*

## Степень опасности

### ⚠ *ОПАСНОСТЬ*

*Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.*

### ⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

*Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.*

### ⚠ *ОСТОРОЖНО*

*Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.*

### *ВНИМАНИЕ*

*Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.*

## Безопасность

### Электрические компоненты

### ⚠ *ОПАСНОСТЬ*

*Опасность поражения электрическим током.*

- *Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на наличие повреждений. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.*
- *Все электрические штепсельные соединения должны находиться в защищенном от затопления месте.*
- *Неподходящие электрические удлинители могут представлять опасность. Вне помещений следует использовать только допущенные для использования и соответственно маркированные электрические удлинители с достаточным поперечным сечением провода.*
- *Сетевая вилка и соединительный элемент удлинителя должны быть герметичными и не находиться в воде. Соединительный элемент в дальнейшем не должен касаться пола. Рекомендуется использовать кабельные барабаны, которые обеспечивают размещение розеток не менее, чем в 60 мм от пола.*
- *Не используйте сетевой кабель питания для транспортировки или фиксации прибора.*
- *При отсоединении прибора от сети питания необходимо тянуть за штепсельную вилку, а не за кабель.*
- *Следите за тем, чтобы сетевой кабель не защемлялся и не терся об острые края.*
- *Напряжение, указанное в заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.*
- *Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.*
- *Подключать насосы только через розетку с автоматом защиты от тока утечки с номинальным током утечки 30 мА и защитным контактом (заземлением).*
- *Регулярно проверять функционирование автомата защиты от тока утечки и защитный контакт (заземление).*
- *Запрещается использовать насосы, если в бассейне или садовом пруду находятся люди.*
- *Во время работы не прикасаться к перекачиваемой жидкости, тросу, прикрепленному к ручке для переноски, а также предметам, которые контактируют с перекачиваемой жидкостью (например, трубопроводам, погруженным в воду, поручням и т.д.).*
- ***В Австрии** насосы для использования в бассейнах и садовых прудах, оборудованные фиксированным соединительным трубопроводом, согласно ÖVE B/EN 60555 часть 1 - 3, должны получать электропитание от одобренного ÖVE разделительного трансформатора, причем номинальное напряжение не должно превышать 230В.*
- *Электрические соединения должны выполняться только электриком. Следует обязательно соблюдать национальные требования!*

## Безопасное обслуживание

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- *Данное устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лиц с отсутствием опыта и/или отсутствием необходимых знаний, за исключением случаев, когда они находятся под надзором ответственного за безопасность лица или получают от него указания по применению устройства, а также осознают вытекающие отсюда риски.*
- *Всегда отключайте устройство от электросети перед сборкой, разборкой или очисткой.*
- *Детям запрещается пользоваться устройством.*
- *Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.*
- *Детям запрещается осуществлять чистку и техобслуживание.*
- *При проведении любых работ по уходу и техническому обслуживанию прибор следует выключить, а сетевой шнур - вынуть из розетки.*

### ⚠ ОСТОРОЖНО

- *Перед выполнением любых действий с устройством или у устройства необходимо обеспечить устойчивость во избежание несчастных случаев или повреждений в результате опрокидывания устройства.*
- *Во избежание несчастных случаев или травмирования, при транспортировке необходимо принять во внимание вес устройства (см. раздел "Технические данные").*
- *Во избежание несчастных случаев или травмирования, при выборе места хранения необходимо принять во внимание вес устройства (см. раздел "Технические данные").*

## Прочие опасности

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

*Взрывоопасность*

- ➔ *Запрещается перекачивать едкие, легковоспламеняющиеся или взрывоопасные жидкости (например, керосин, бензин, кислоты или нитрорастворители).*
- ➔ *Устройство не может использоваться в пожароопасной или взрывоопасной среде.*

### ⚠ ОСТОРОЖНО

- ➔ *Вода, которую подает данное устройство, не является питьевой!*

### ВНИМАНИЕ

*Устройство может повредиться.*

- ➔ *Запрещается перекачивать жиры, масла и соленую воду.*
- ➔ *Запрещается перекачивать сточные воды от туалетов и заиленные воды с более низкой текучестью, чем у чистой воды.*
- ➔ *Запрещается перекачивать воду с температурой свыше 35°C.*
- ➔ *Насосы без указания на то, что они защищены от мороза, нельзя оставлять на улице в морозную погоду.*
- ➔ *Не эксплуатируйте устройство при минусовой температуре.*

# Biztonsági utasítások merülő szivattyúkhoz

Készüléke első használata előtt olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat és ezek alapján járjon el. Tartsa meg a biztonsági utasításokat későbbi használatra, vagy az esetleges új tulajdonos számára!

– *Az első használat előtt olvassa el a készülék üzemeltetési utasítását és legyen különös figyelemmel a biztonsági előírásokra.*
– *A készüléken elhelyezett figyelmeztető és tájékoztató táblák fontos tájékoztatást adnak a veszélytelen üzemeltetésről.*
– Az üzemeltetési útmutatóban szereplő megjegyzések mellett a törvényhozó általános biztonsági- és baleset elhárítási előírásait is figyelembe kell venni.
– *A csomagoló fóliákat gyermekektől távol kell tartani, fulladás veszélye áll fenn!*

## Veszély fokozatok

### ⚠ *VESZÉLY*

*Közvetlenül fenyegető veszélyre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.*

### ⚠ *FIGYELMEZTETÉS*

*Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.*

### ⚠ *VIGYÁZAT*

*Figyelmeztetés esetlegesen veszélyes helyzetre, amely könnyű sérüléshez vezethet.*

### *FIGYELEM*

*Lehetséges veszélyes helyzetre való figyelmeztetés, amely anyagi kárhoz vezethet.*

# Biztonság

## Elektromos komponensek

### ⚠ *VESZÉLY*

*Áramütés veszélye.*

- *Használat előtt mindegy egyes alkalommal meg kell vizsgálni, hogy nem sérült-e a csatlakozóvezeték és a hálózati csatlakozódugó. A sérült csatlakozóvezetéket haladéktalanul ki kell cseréltetni a vevőszolgálattal/elektromos szakemberrel.*
- *Minden elektromos csatlakozókapcsolatot elárasztásbiztos területen kell elhelyezni.*
- *Az alkalmatlan elektromos hosszabbító vezetékek veszélyt okozhatnak. A szabadban kizárólag az adott célra engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott, megfelelő keresztmetszetű elektromos hosszabbító vezetékeket használjon.*
- *A hosszabbító vezeték hálózati csatlakozójának és csatlakozójának vízállónak kell lennie és nem szabad vízben feküdnie. A csatlakozót tovább nem szabad a padlóra fektetni. Ajánlott a kábeldobok használata, amelyek biztosítják, hogy a dugaljak legalább 60 mm-rel a padló fölött legyenek.*
- *A hálózati csatlakozókábelt ne használja a készülék szállításához vagy rögzítéséhez.*
- *A készülék hálózatról történő leválasztásához ne a csatlakozókábelnél fogva húzza, hanem a dugót megfogva.*
- *A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles sarkokon és ne csípje be.*
- *Az adattáblán megadott feszültségnek meg kell egyeznie az áramforrás feszültségével.*
- *Veszélyek elkerülés végett az alkatrészek javítását és beépítését csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezhet el.*
- *Szivattyúkat csak max. 30 mA hibaáramú, hibaáram védőkapcsolóval és védőérintkezővel (földelés) ellátott dugaljban szabad üzemeltetni.*
- *A hibaáram védőkapcsoló és a védőérintkező (földelés) működését rendszeresen ellenőrizni kell.*
- *A szivattyúkat semmi esetre sem szabad üzemeltetni, ha személyek tartózkodnak az úszómedencében vagy a kerti tóban.*
- *Üzem alatt nem szabad megérintetni a szállított folyadékot, a hordófogantyúhoz rögzített kötelet, valamint olyan tárgyakat, amelyek a szállított folyadékkal érintkeznek (pl. a vízbe nyúló csővezeték, korlát, stb.).*
- ***Ausztriában** a rögzített csatlakozóvezetékkel rendelkező szivattyúkat úszómedencei és kerti tavi használathoz, az ÖVE B/EN 60555 1 - 3 rész alapján, egy ÖVE-ellenőrzött elválasztó transzformátoron keresztül kell ellátni, ahol a szekunder névleges fesztültség nem haladhatja meg a 230V-ot.*
- *Az elektromos csatlakozást csak villamos szakember végezheti. Az erre vonatkozó nemzeti rendelkezéseket mindenképpen figyelembe kell venni!*

## Biztonságos használat

### ⚠ *FIGYELMEZTETÉS*

- *Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező vagy tapasztalat és/vagy ismeret hiányában lévő személyek használják, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy betanították őket a készülék használatára és megértették az ebből eredő veszélyeket.*
- *Összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt mindig kapcsolja le a készüléket az elektromos hálózatról.*
- *A készüléket gyermekek nem használhatják.*
- *Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.*
- *A tisztítási és karbantartási munkálatokat gyermekek nem biztosíthatják.*
- *Ápolás és karbantartási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.*

### ⚠ *VIGYÁZAT*

- *A készülékkel vagy a készüléken történő bármilyen tevékenység előtt biztosítani kell a stabilitást, hogy elkerüljük a készülék felborulása általi baleseteket vagy rongálódásokat.*
- *A készülék szállítása közbeni balesetek vagy sérülések elkerülése érdekében figyelembe kell venni a készülék súlyát (lásd a műszaki adatokat).*
- *A balesetek vagy sérülések elkerülése érdekében a tároló hely kiválasztásánál figyelembe kell venni a készülék súlyát (lásd a műszaki adatokat).*

## Egyéb veszélyek

### ⚠ *VESZÉLY*

*robbanásveszély*

- ➔ *Nem szabad maró, könnyen éghető vagy robbanékony folyadékokat (pl. petróleum, benzin, savak vagy nitrohígító) szállítani.*
- ➔ *A készüléket nem szabad tűz- és robbanásveszélyes környezetben üzemeltetni.*

### ⚠ *VIGYÁZAT*

- ➔ *A víz, amelyet ezzel a készülékkel szállítottak nem ivóvíz!*

### *FIGYELEM*

*A készülék károsodhat.*

- ➔ *Nem szabad zsírt, olajat és sós vizet szállítani.*
- ➔ *Ne szállítson tiszta vízként wc-ből származó szennyvizet és nehezen folyó, sáros vizet.*
- ➔ *Ne szállítson 35°C fölötti hőmérsékletű vizet.*
- ➔ *A fagyelleni védelemmel kapcsolatos jelzéssel nem rendelkező szivattyúkat soha ne hagyja fagy idején a szabadban.*
- ➔ *A készülék üzemeltetése fagyos időszakban tilos.*

# Bezpečnostní pokyny pro ponorná čerpadla

Před prvním použitím zařízení si určitě přečtěte tyto bezpečnostní instrukce a jednejte podle nich. Uschovejte si tyto bezpečnostní instrukce pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

– *Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze a dbejte především následujících bezpečnostních pokynů.*
– *Štítek na přístroji s varováním a pokyny uvádí důležité pokyny pro bezpečný provoz.*
– Kromě pokynů uvedených v návodu na použití je nutné dodržovat všeobecné bezpečnostní právní předpisy.
– *Balicí fólie uchovávejte mimo dosah dětí, hrozí nebezpečí udušení!*

## Stupně nebezpečí

### ⚠ *NEBEZPEČÍ*

*Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k usmrcení.*

### ⚠ *VAROVÁNÍ*

*Upozornění na potencionálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo usmrcení.*

### ⚠ *UPOZORNĚNÍ*

*Upozornění na případnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním.*

### *POZOR*

*Upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek poškození majetku.*

# Bezpečnost

## Elektrické komponenty

### ⚠ *NEBEZPEČÍ*

*Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.*

- *Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, resp. odborníkem na elektrické přístroje.*
- *Všechny elektrické zástrčkové spoje je třeba umístit do oblasti chráněné proti zaplavení.*
- *Nevhodná elektrická prodlužovací vedení mohou být nebezpečná. V otevřených prostorách používejte jen taková elektrická prodlužovací vedení, která jsou k tomuto účelu schválena a odpovídajícím způsobem označena a mají dostatečný průřez:*
- *Síťová zástrčka a spojka prodlužovacího vedení musejí být vodotěsné a nesmějí ležet ve vodě. Spojka nesmí dále leže na podlaze. Doporučujeme používat kabelové bubny, které zaručují, že se zásuvky nacházejí nejméně 60 mm nad zemí.*
- *Síťový kabel nepoužívejte k nošení ani upevňování zařízení.*
- *Nevytahujte za připojovací kabel, ale za zástrčku.*
- *Síťový kabel netahejte přes ostré hrany a zamezte jeho skřípnutí.*
- *Údaje o napětí uvedené na typovém štítku přístroje musí souhlasit s napětím uzemnění.*
- *Aby nedošlo k ohrožení, smí opravy a montáže náhradních dílů provádět pouze autorizovaná zákaznická služba.*
- *Čerpadla zapojujte pouze do zásuvky s proudovým chráničem s jmenovitým poruchovým proudem max. 30°mA a s ochranným kontaktem (uzemněním).*
- *Pravidelně kontrolujte proudových chránič a ochranný kontakt (uzemnění).*
- *Čerpadla v žádném případě neprovozujte, pokud se v bazénu nebo v zahradním jezírku nacházejí osoby.*
- *Během provozu čerpání kapaliny se nedotýkejte lana připojeného k rukojeti ani předmětů, které jsou v kontaktu s dopravovanou kapalinou (např. vodovodní potrubí, zábradlí sahající do vody, atd.)...*
- ***V Rakousku** musí být do čerpadel určených k použití v bazénech a zahradních rybníčcích, které jsou vybaveny napevno instalovaným přívodním vedením, přiváděn proud podle normy ÖVE (Rakouský svaz pro elektrotechniku) B/EN 60555 část 1 až 3 přes izolační transformátor s testem ÖVE, přičemž sekundární jmenovité napětí nesmí překročit 230 V.*
- *Elektrické připojení smějí provádět pouze odborníci na elektroinstalaci. Přitom je bezpodmínečně třeba dodržovat příslušná národní ustanovení!*

## Bezpečné zacházení

### ⚠ *VAROVÁNÍ*

- *Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby zcela bez zkušeností a/nebo znalostí, ledaže by tak činily pod dohledem osoby pověřené zajištěním jejich bezpečnosti nebo poté, co od ní obdržely instruktáž, jak se zařízením zacházet a uvědomují si nebezpečích, která s používáním přístroje souvisí.*
- *Před montáží, demontáží nebo čištěním vždy odpojte přístroj od elektrického napájení.*
- *Přístroj nesmí používat děti.*
- *Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.*
- *Čištění a údržbu nesmí provádět děti.*
- *Než začnete provádět jakékoli údržbářské práce na přístroji, vytáhněte zástrčku ze sítě.*

### ⚠ *UPOZORNĚNÍ*

- *Před všemi činnostmi na nebo s přístrojem zajistěte stabilitu přístroje, aby bylo zabráněno poraněním nebo poškozením následkem překlopení přístroje.*
- *Aby bylo zabráněno poraněním nebo nehodám při přepravě, berte ohled na hmotnost přístroje (viz. technické údaje).*
- *Aby bylo zabráněno poraněním nebo nehodám, zohledněte při výběru místa uskladnění hmotnost přístroje (viz. technické údaje).*

## Jiná nebezpečí

### ⚠ *NEBEZPEČÍ*

*Nebezpečí výbuchu*

- ➔ *Nedopravujte leptavé, lehce hořlavé nebo výbušné kapaliny podporu (např. petrolej, benzín, kyseliny nebo ředidla).*
- ➔ *Přístroj neprovozujte v prostředí, kde hrozí riziko požáru nebo výbuchu.*

### ⚠ *UPOZORNĚNÍ*

- ➔ *Voda, která je čerpána tímto přístrojem není pitná!*

### *POZOR*

*Může dojít k poškození zařízení.*

- ➔ *Nedopravujte tuky, oleje ani slanou vodu.*
- ➔ *Nedopravujte odpadní vody ze záchodových systémů ani kalovou vodu s nižší tekutostí než u čisté vody.*
- ➔ *Nedopravujte vodu s vyšší teplotou než 35°C.*
- ➔ *Čerpadla bez upozornění, že jsou chráněna proti mrazu, nesmí být ponechána ve venkovním prostoru v případě mrazu.*
- ➔ *Neprovozujte přístroj v mrazu.*

# Varnostni napotki za potopne črpalke

Pred prvo uporabo naprave preberite to varnostno navodilo in se po njem ravnajte. To varnostno navodilo shranite za poznejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

– *Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje stroja in še posebej upoštevajte varnostna navodila.*
– *Na stroju pritrjene tablice z opozorili in navodili vsebujejo pomembna navodila za varno obratovanje.*
– Poleg opozoril v navodilu za obratovanje se morajo upoštevati splošni varnostni predpisi in predpisi zakonodajalca o preprečevanju nesreč.
– *Pakirne folije hranite proč od otrok, obstaja nevarnost zadušitve!*

## Stopnje nevarnosti

### ⚠ *NEVARNOST*

*Opozorilo na neposredno nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### ⚠ *OPOZORILO*

*Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### ⚠ *PREVIDNOST*

*Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lažjih poškodb.*

### *POZOR*

*Opozorilo na možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do premoženjskih škod.*

# Varnost

## Električni sestavni deli

### ⚠ *NEVARNOST*

*Nevarnost električnega udara.*

- *Pred vsako uporabo preverite ali na priključnem kablu z omrežnim vtičem obstajajo poškodbe. Poškodovan priključni vodnik naj pooblaščen uporabniški servis/elektro strokovnjak takoj zamenja.*
- *Vse električne vtične povezave se morajo namestiti v suhem območju, ki je varno pred zmočenjem.*
- *Neustrezni električni podaljševalni kabli so lahko nevarni. Na prostem uporabljajte le atestirane in ustrezno označene električne podaljševalne kable z zadostnim presekom kabla:*
- *Električni vtiči in spojke podaljševalnega kabla morajo biti vodotesni in ne smejo ležati v vodi. Spojka nadalje ne sme ležati na tleh. Priporoča se, da uporabljate bobne za kable, ki zagotavljajo, da se vtičnice nahajajo najmanj 60 mm nad tlemi.*
- *Omrežnega priključnega kabla ne uporabljajte za transport ali pritrjevanje naprave.*
- *Za odklop od omrežja ne vlecite priključnega kabla, temveč izvlecite vtič iz vtičnice.*
- *Omrežnega priključnega kabla ne vlecite preko ostrih robov in pazite, da se ne zatika.*
- *Napetost, navedena na tipski tablici, se mora ujemati z napetostjo vira električne energije.*
- *Za preprečitev nevarnosti sme popravila in vgradnjo nadomestnih delov izvajati zgolj avtoriziran uporabniški servis.*
- *Črpalke uporabljajte le priključene na vtičnice z zaščitnim tokovnim stikalom z nazivnim kvarnim tokom max. 30 mA in zaščitnim kontaktom (ozemljitev).*
- *Redno preverjajte delovanje zaščitnega tokovnega stikala in zaščitnega kontakta (ozemljitev).*
- *Črpalke v nobene primeru ne uporabljajte, če se v bazenu ali vrtnem ribniku nahajajo osebe.*
- *Med delovanjem se ne dotikajte črpane tekočine, žice, ki je pritrjena na nosilni ročaj, ter predmetov, ki so v stiku s črpano tekočino (npr. cevovodov, ki segajo v vodo, ograj, itd.).*
- ***V Avstriji** se morajo črpalke za uporabo v bazenih in vrtnih bazenčkih, ki so opremljene s fiksnim priključnim kablom, v skladu z ÖVE B/EN 60555 del 1 do 3, napajati preko ÖVE-testiranega ločilnega transformatorja, pri čemer se sekundarno ne sme prekoračiti nazivne napetosti 230V.*
- *Električno priključitev sme izvesti le elektrostrokovnjak. Obvezno se morajo upoštevati nacionalni predpisi!*

## Varno ravnanje

### ⚠ *OPOZORILO*

- *Ta naprava ni namenjena uporabi oseb z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen če jih nadzoruje oseba, pristojna za njihovo varnost, ali so od nje prejeli navodila, kako napravo uporabljati, ter so razumeli nevarnosti, ki iz tega izhajajo.*
- *Pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem napravo vedno izključite iz električnega omrežja.*
- *Otroci ne smejo uporabljati naprave.*
- *Nadzorujte otroke, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.*
- *Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.*
- *Pred vsemi čistilnimi in vzdrževalnimi deli izklopite napravo in omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.*

### ⚠ *PREVIDNOST*

- *Pred vsemi aktivnostmi z ali na napravi zagotovite stabilnost, da preprečite nesreče ali poškodbe zaradi padca naprave.*
- *Da preprečite nesreče ali poškodbe, pri transportu upoštevajte težo naprave (glejte tehnične podatke).*
- *Da preprečite nesreče ali poškodbe, pri izbiri kraja shranjevanja upoštevajte težo naprave (glejte tehnične podatke).*

## Druge nevarnosti

### ⚠ *NEVARNOST*

*Nevarnost eksplozije*

- ➔ *Ne črpajte jedkih, lahko gorljivih ali eksplozivnih tekočin (npr. petroleja, bencina, kislin ali nitro-razredčil).*
- ➔ *Naprave ne uporabljajte v požarno in eksplozivno ogroženem okolju.*

### ⚠ *PREVIDNOST*

- ➔ *Voda, ki se črpa s to napravo, ni pitna voda!*

### *POZOR*

*Naprava se lahko poškoduje.*

- ➔ *Ne črpajte maščob, olj in slane vode.*
- ➔ *Ne črpajte odpadne vode iz straniščnih naprav in blatne vode, ki ima manjšo tekočnost kot čista voda.*
- ➔ *Ne črpajte vode, ki ima višjo temperaturo od 35°C.*
- ➔ *Črpalk brez kakršne koli oznake, da so zaščitene pred zmrzaljo, ne smete puščati zunaj v mrzlem vremenu.*
- ➔ *Naprave ne uporabljajte v primeru zmrzali.*

# Przepisy bezpieczeństwa dotyczące pomp zanurzeniowych

Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa i ich przestrzegać. Wskazówki bezpieczeństwa zachować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

– *Przed przystąpieniem do eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia i bezwzględnie przestrzegać zasad bezpieczeństwa.*
– *Umieszczone na urządzeniu tabliczki ostrzegawcze zawierają ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej eksploatacji.*
– Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
– *Opakowania foliowe trzymać z dala od dzieci, gdyż istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!*

## Stopnie zagrożenia

### ⚠ *NIEBEZPIECZEŃSTWO*

*Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.*

### ⚠ *OSTRZEŻENIE*

*Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

### ⚠ *OSTROŻNIE*

*Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.*

### *UWAGA*

*Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.*

# Bezpieczeństwo

## Komponenty elektryczne

### ⚠ *NIEBEZPIECZEŃSTWO*

*Niebezpieczeństwo porażenia prądem.*

- *Przed każdym zastosowaniem sprawdzać, czy przewód zasilający lub wtyczka nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego niezwłocznie zlecić jego wymianę autoryzowanemu serwisowi lub elektrykowi.*
- *Wszystkie elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w obszarze zabezpieczonym przed zalaniem.*
- *Nieodpowiednie przedłużacze elektryczne mogą być niebezpieczne. Na wolnym powietrzu należy stosować tylko dopuszczone do tego celu i odpowiednio oznaczone przedłużacze elektryczne o wystarczającym przekroju.*
- *Wtyczka i złącze przedłużacza muszą być wodoszczelne i nie mogą leżeć w wodzie. Złącze nie może też leżeć na ziemi. Zaleca się stosowanie bębnów kablowych, które zapewniają, że gniazdka znajdują się co najmniej 60 mm nad ziemią.*
- *Nie używać przewodu sieciowego do transportowania / mocowania urządzenia.*
- *Aby odłączyć urządzenie od sieci, nie ciągnąć za kabel instalacyjny, lecz za wtyczkę.*
- *Unikać sytuacji prowadzących do uszkodzenia mechanicznego kabla zasilającego (przecięcia, przetarcia, zgniecenia, wyrwania).*
- *Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu.*
- *Aby wykluczyć zagrożenia, naprawy i montaż części zamiennych mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowany serwis.*
- *Pompy używać tylko na gniazdkach z wyłącznikiem ochronnym prądowym o prądzie uszkodzeniowym wynoszącym maks. 30 mA i wyposażonym w styk ochronny (uziemienie).*
- *Regularnie sprawdzać działanie wyłącznika ochronnego prądowego i styku ochronnego (uziemienia).*
- *W żadnym wypadku nie używać pomp, gdy osoby przebywają w basenie pływackim wzgl. w stawie ogrodowym.*
- *W trakcie pracy nie dotykać cieczy, liny zamocowanej przy uchwycie do noszenia ani przedmiotów, będących w kontakcie z tłoczoną cieczą (np. przewodów rurowych wchodzących do wody, balustrad itd.).*
- ***W Austrii** pompy używane w basenach pływackich i stawach ogrodowych, wyposażone w stały przewód łączący, muszą być zasilane zgodnie z ÖVE B/EN 60555 cz. 1 do 3 poprzez transformator izolacyjny atestowany przez ÖVE, przy czym napięcie znamionowe sekundarne nie może przekraczać 230 V.*
- *Przyłącze elektryczne może być wykonane jedynie przez specjalistę elektryka. Przy tym należy przestrzegać odnośnych krajowych przepisów!*

## Bezpieczna obsługa

### ⚠ *OSTRZEŻENIE*

- *Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i/lub wiedzy na temat jego używania, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo i otrzymały od niej wskazówki na temat użytkowania urządzenia oraz istniejących zagrożeń.*
- *Przed montażem, demontażem lub czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.*
- *Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia.*
- *Dzieci powinny być nadzorowane, żeby zapewnić, iż nie bawią się urządzeniem.*
- *Dzieci nie mogą przeprowadzań czyszczenia ani konserwacji.*
- *Przed przystąpienie do konserwacji urządzenie wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.*

## ⚠ *OSTROŻNIE*

- *Przed jakimikolwiek czynnościami wykonywanymi przy urządzeniu lub przy jego użyciu, należy zapewnić stateczność, w celu uniknięcia wypadków wzgl. uszkodzeń urządzenia.*
- *W celu uniknięcia wypadków wzgl. zranień przy transporcie należy uwzględnić ciężar urządzenia (patrz dane techniczne).*
- *W celu uniknięcia wypadków lub zranień przy wyborze miejsca przechowywania urządzenia, należy uwzględnić jego ciężar (patrz dane techniczne).*

# Inne niebezpieczeństwa

## ⚠ *NIEBEZPIECZEŃSTWO*

*zagrożenia wybuchem*

- ➔ *Nie przetłaczać materiałów żrących, łatwopalnych lub wybuchowych (np. nafta, benzyna, kwasy lub rozcieńczalnik nitro).*
- ➔ *Nie eksploatować urządzenia w otoczeniu zagrożonym pożarem lub wybuchem.*

## ⚠ *OSTROŻNIE*

- ➔ *Woda, która tłoczona jest przez to urządzenie, nie jest wodą pitną!*

## *UWAGA*

*Urządzenie może ulec uszkodzeniu.*

- ➔ *Nie tłoczyć smarów, olejów ani wody słonej.*
- ➔ *Nie tłoczyć ścieków z toalet ani wody zamulonej, która ma mniejszą płynność niż czysta woda.*
- ➔ *Nie tłoczyć wody o temperaturze wyższej od 35°C.*
- ➔ *Pompy, w przypadku których nie ma wskazówki, że są zabezpieczone przed mrozem, nie mogą być pozostawione na zewnątrz w czasie mrozu.*
- ➔ *Nie eksploatować urządzenia podczas mrozu.*

# Instrucţiuni de siguranţa pentru pompe submersibile

Citiţi aceste instrucţiuni de siguranţă înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră şi acţionaţi în conformitate cu el. Păstraţi aceste instrucţiuni de siguranţă pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.

– *Înainte de punerea în funcţiune, citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare ale aparatului dvs. şi luaţi în considerare, în special, indicaţiile privind siguranţa în exploatare.*
– *Plăcuţele de avertizare şi cu indicaţii montate pe aparat conţin informaţii importante pentru utilizarea în condiţii de siguranţă.*
– În afară de indicaţiile din instrucţiunile de utilizare, este necesar să fie luate în consideraţie şi prescripţiile generale privind protecţia muncii şi prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele de reglementare.
– *Ţineţi foliile de ambalaj departe de copii, pentru a evita pericolul de sufocare!*

## Trepte de pericol

### ⚠ *PERICOL*

*Indicaţie referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### ⚠ *AVERTIZARE*

*Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### ⚠ *PRECAUŢIE*

*Indică o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale uşoare.*

### *ATENŢIE*

*Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.*

## Siguranţa

## Componente electrice

### ⚠ *PERICOL*

*Pericol de electrocutare.*

- *Înainte de fiecare utilizare verificaţi cablul de alimentare, să nu aibă defecţiuni. Cablul de alimentare deteriorat trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienţi autorizat.*
- *Toate conectoarele electrice trebuie montate în zone unde nu ajung lichide.*
- *Cablurile prelungitoare nepotrivite pot fi periculoase. Pentru aer liber se vor utiliza numai prelungitoare admise şi marcate corespunzător, cu secţiune suficientă.*
- *Ştecherul şi cuplajul unui prelungitor trebuie să fie etanşe la apă şi nu au voie să se afle în apă. Cuplajul nu trebuie lăsat pe podea. Vă recomandăm să utilizaţi un tambur de cablu, pentru a asigura ca ştecherele să se afle la cel puţin 60 mm deasupra podelei.*
- *Nu utilizaţi cablul de racordare la reţea pentru a transporta sau fixa aparatul.*
- *Pentru a decupla aparatul de la reţeaua de curent, nu trageţi de cablul de alimentare, ci de ştecher.*
- *Nu trageţi cablul de racordare la reţea peste muchii ascuţite şi nu-l striviţi.*
- *Tensiunea indicată pe plăcuţa de tip trebuie să corespundă tensiunii sursei de curent.*
- *Pentru a evita pericolele, reparaţiile şi montarea pieselor de schimb se vor face doar de service-ul autorizat.*
- *Pompele trebuie alimentate de la prize prevăzute cu un comutator de protecţie împotriva curenţilor reziduali având o intensitate de declanşare de 30 mA (împământare).*
- *Verificaţi regulat comutatorul de protecţie împotriva curenţilor reziduali şi conductorul de protecţie (împământarea).*
- *Nu puneţi pompele în funcţionare, dacă în piscină sau iaz se află persoane.*
- *Nu atingeţi lichidele pompate, cablul fixat la mânerul de transport şi obiectele care se află în contact cu lichidele pompate (de ex. conductele sau părţile care se află în apă) în timpul operării pompei.*
- ***În Austria**, conform ÖVE B/EN 60555 Partea 1 până la 3, pompele destinate utilizării în piscine şi iazuri, prevăzute cu un cablu de alimentare fix, trebuie să fie alimentate printr-un transformator de separare verificat ÖVE, iar tensiunea secundară nominală nu are voie să depăşească 230V.*
- *Conexiunile electrice vor fi realizate doar de electricieni. Se vor respecta neapărat prevederile naţionale aplicabile!*

## Manipulare în siguranţă

### ⚠ *AVERTIZARE*

- *Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de persoane cu capacităţi psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de persoane, care nu dispun de experienţa şi/sau cunoştinţa necesară, cu excepţia acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranţa lor sau au fost instruite de către această persoană în privinţa utilizării aparatului şi sunt conştiente de pericolele care rezultă din aceasta.*
- *Deconectaţi întotdeauna dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de asamblare, dezasamblare sau curăţare.*
- *Utilizarea aparatului de către copii este interzisă.*
- *Nu lăsaţi copii nesupravegheaţi, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.*
- *Efectuarea lucrărilor de curăţare şi de mentenanţă de către copii este interzisă.*
- *Înainte de orice lucrări de îngrijire şi întreţinere decuplaţi aparatul şi scoateţi fişa cablului de alimentare din priză.*

### ⚠ *PRECAUŢIE*

- *Înainte de toate activităţile cu sau pe aparat asiguraţi stabilitatea acestuia pentru a evita accidentele şi deteriorările cauzate de prăbuşirea acestuia.*
- *Pentru a evita accidentele şi vătămările corporale în timpul transportului ţineţi cont de greutatea aparatului (vezi datele tehnice).*
- *Pentru a evita accidentele şi vătămările corporale, la alegerea locului de depozitare ţineţi cont de greutatea aparatului (vezi datele tehnice).*

## Alte pericole

### ⚠ *PERICOL*

*Pericol de explozie*

- ➔ *Nu pompaţi lichide corozive, uşor inflamabile sau explozive (de ex. motorină, benzină, acizi sau nitrodiluaţi).*
- ➔ *Nu utilizaţi aparatul în medii cu pericol de incendii şi explozii.*

### ⚠ *PRECAUŢIE*

- ➔ *Apa pompată cu ajutorul acestui aparat nu este potabilă!*

### *ATENŢIE*

*Aparatul poate fi deteriorat.*

- ➔ *Nu pompaţi unsori, uleiuri şi apă sărată.*
- ➔ *Nu pompaţi apă reziduală din grupuri sanitare şi apă înnoroiată, a cărei capacitate de fluidizare este mai mică decât ceea a apei.*
- ➔ *Nu pompaţi apă a cărei temperatură este peste 35 C.*
- ➔ *Pompele care nu au nicio indicație de protecție împotriva înghețului nu trebuie lăsate afară pe vreme geroasă.*
- ➔ *Nu utilizați dispozitivul pe timp de îngheț.*

# Bezpečnostné pokyny pre ponorné čerpadlá

Prečítajte si pred prvým použitím Vášho prístroja tieto bezpečnostné pokyny a riaďte sa podľa nich. Uschovajte si tieto bezpečnostné pokyny pre možné neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa prístroja.

– *Pred uvedením tohto zariadenia do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu Vášho prístroja a dodržujte najmä bezpečnostné pokyny.*
– *Štítky s varovaním a upozornením, umiestnené na stroji, podávajú dôležité pokyny pre bezpečnú prevádzku.*
– Popri pokynoch v návode na obsluhu je potrebné zohľadniť aj všeobecné bezpečnostné predpisy vyplývajúce zo zákonov.
– *Obalové fólie uchovávajte mimo dosahu detí. Vzniká nebezpečenstvo udusenia!*

## Stupne nebezpečenstva

### ⚠ *NEBEZPEČENSTVO*

*Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže spôsobiť vážne zranenia alebo smrť.*

### ⚠ *VÝSTRAHA*

*Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.*

### ⚠ *UPOZORNENIE*

*Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam.*

### *POZOR*

*Pozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla viesť k vecným škodám.*

# Bezpečnosť

## Elektrické súčiastky

### ⚠ *NEBEZPEČENSTVO*

*Nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom.*

- *Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený prívodný kábel alebo sieťová vidlica. Poškodený prívodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.*
- *Všetky elektrické zástrčky je nutné namontovať v oblasti bezpečnej proti záplavám.*
- *Nevhodné elektrické predlžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Vo vonkajšom prostredí používajte výhradne schválené a patrične označené elektrické predlžovacie káble s dostatočným prierezom vodiča.*
- *Sieťová zástrčka a spojka predlžovacieho kábla musia byť vodotesné a nesmú ležať vo vode. Spojka nemôže zostať ležať na podlahe. Odporúčame používanie bubnov s káblami, ktoré zaručujú, že sa budú zásuvky nachádzať minimálne 60 mm nad podlahou.*
- *Elektrický sieťový pripojovací kábel nepoužívajte na prepravu alebo upevnenie prístroja.*
- *Pri odpájaní prístroja od elektrickej siete net'ahajte za pripojovací kábel, ale za zástrčku.*
- *Kábel pripojenia k sieti neťahajte cez ostré hrany a neprikvačte ho.*
- *Napätie uvedené na výrobnom štítku musí súhlasiť s napätím zásuvky.*
- *Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné stredisko.*
- *Prevádzkujte čerpadlá iba v zásuvkách s ochranným vypínačom proti chybnému prúdu s menovitým chybným prúdom max. 30 mA a ochranným kontaktom (uzemnenie).*
- *Ochranný vypínač proti chybnému prúdu a ochranný kontakt (uzemnenie) pravidelne kontrolujte na funkčnosť.*
- *Neprevádzkujte čerpadlá v žiadnom prípade, ak sa v bazéne alebo záhradnom jazierku nachádzajú osoby.*
- *Nedotýkajte sa počas prevádzky prepravovanej kvapaliny, lana upevneného na transportnej rukoväti a predmetov, ktoré sa dostávajú do kontaktu s prepravovanou kvapalinou (napr. do vody vyčnievajúce potrubia, zábradlia a pod.).*
- ***V Rakúsku** musia byť čerpadlá pri použití v plaveckých bazénoch a záhradných rybníkoch, ktoré sú vybavené pevnými prípojkami, napájané podľa ÖVE B/EN 60555 časť 1 až 3 z oddeľovacieho (izolačného) transformátora, preskúšaného ÖVE, pričom nesmie byť prekročené sekundárne menovité napätie 230V.*
- *Elektrické zapojenie môže vykonať len odborný elektrikár. Preto je bezpodmienečne nutné dodržať národné predpisy!*

## Bezpečná manipulácia

### ⚠ *VÝSTRAHA*

- *Tento prístroj nie je určený nato, aby ho používali osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo nedostatočnými vedomosťami, môžu ho použiť iba v tom prípade, ak sú kvôli vlastnej bezpečnosti pod dozorom spoľahlivej osoby alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať a pochopili nebezpečenstvá vychádzajúce z prístroja.*
- *Prístroj pred jeho montážou, demontážou alebo čistením vždy odpojte od zdroja elektrického prúdu.*
- *Deti nesmú používať tento prístroj.*
- *Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.*
- *Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti.*
- *Pred každým ošetrením a údržbou prístroj vypnite a vytiahnite zástrčku.*

### ⚠ *UPOZORNENIE*

- *Pred všetkými činnosťami s prístrojom alebo na prístroji vytvorte stabilitu, aby sa zabránilo vzniku nehôd alebo poškodeniu spôsobenému pádom prístroja.*
- *Aby sa pri preprave zabránilo vzniku nehôd alebo zranení, zohľadnite hmotnosť prístroja (viď technické údaje).*
- *Aby sa pri výbere miesta skladovania zabránilo vzniku nehôd alebo zranení, zohľadnite hmotnosť prístroja (viď technické údaje).*

## Iné nebezpečenstvá

### ⚠ *NEBEZPEČENSTVO*

*Nebezpečenstvo explózie*

- ➔ *Nečerpajte žiadne leptavé, ľahko horľavé alebo výbušné kvapaliny (napr. petrolej, benzín, kyseliny alebo roztoky dusičnanov).*
- ➔ *Neprevádzkujte prístroj v prostredí ohrozenom požiarom alebo výbuchom.*

### ⚠ *UPOZORNENIE*

- ➔ *Voda, ktorá je prepravovaná týmto prístrojom, nie je pitná voda!*

### *POZOR*

*Prístroj sa môže poškodiť.*

- ➔ *Načerpajte žiadne tuky, oleje a slanú vodu.*
- ➔ *Nečerpajte odpadové vody z toaliet a vodu s obsahom bahna s nižšou schopnosťou tečenia ako čistá voda.*
- ➔ *Nečerpajte vodu, ktorá má teplotu vyššiu než 35°C.*
- ➔ *Čerpadlá bez informácie o tom, že sú chránené pred mrazom, sa v mrazivom počasí nesmú nechávať v exteriéri.*
- ➔ *Prístroj neprevádzkujte v mraze.*

# Sigurnosne upute za uronjive pumpe

Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove sigurnosne naputke i postupajte prema njima. Ove sigurnosne naputke sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

– *Prije puštanja u rad pročitajte radne upute Vašeg stroja i pritom prvenstveno obratite pažnju na sigurnosne naputke.*
– *Natpisi na stroju pružaju važne naputke za siguran rad.*
– Uz instrukcije ovih radnih uputa moraju se poštivati opći sigurnosni propisi i propisi o sprječavanju nesreća zakonodavnog tijela.
– *Ambalažne folije čuvajte van dosega djece, jer postoji opasnost od gušenja!*

## Stupnjevi opasnosti

### ⚠ *OPASNOST*

*Napomena koja upućuje na neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### ⚠ *UPOZORENJE*

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### ⚠ *OPREZ*

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše ozljede.*

### *PAŽNJA*

*Napomena koja upućuje na eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti materijalnu štetu.*

# Sigurnost

## Električne komponente

### ⚠ *OPASNOST*

*Opasnost od strujnog udara.*

- *Prije svakog rada provjerite ima li oštećenja na priključnom vodu s utikačem. Oštećen priključni kabel odmah dajte na zamjenu ovlaštenoj servisnoj službi/električaru.*
- *Sve električne utične spojeve treba postaviti u području koje je sigurno od plavljenja.*
- *Neprikladni električni produžni kabeli mogu biti opasni. Na otvorenom koristite samo za tu namjenu odobrene i na odgovarajući način označene električne produžne kabele dovoljnog poprečnog presjeka.*
- *Strujni utikač i spojka primijenjenog produžnog kabela moraju biti vodonepropusni i ne smiju ležati u vodi. Spojka ne smije ležati na tlu. Preporučujemo korištenje bubnja za namatanje kabela koji omogućuje da se utičnice nalaze najmanje 60 mm iznad tla.*
- *Nemojte koristiti strujni priključni kabel za prijenos ili pričvršćivanje uređaja.*
- *Za odvajanje uređaja od strujne mreže nemojte vući za priključni kabel, već za utikač.*
- *Ne prevlačite strujni priključni kabel preko oštrih bridova i nemojte ga gnječiti.*
- *Napon naveden na natpisnoj pločici mora se podudarati s naponom izvora struje.*
- *Radi sprječavanja opasnosti, popravke i ugradnju pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe.*
- *Pumpe priključite samo na utičnice sa zaštitnom nadstrujnom sklopkom s nazivnom okidnom strujom greške od najviše 30 mA i zaštitnim kontaktom (uzemljenjem).*
- *Redovito provjeravajte ispravnost zaštitne nadstrujne sklopke i zaštitnog kontakta (uzemljenja).*
- *Pumpe nipošto nemojte uključivati ako se neko nalazi u bazenu ili vrtnom jezeru.*
- *Tijekom rada nemojte dodirivati radnu tekućinu, uže pričvršćeno za ručku za nošenje niti predmete koji dolaze u kontakt s radnom tekućinom (npr. cijevi ili ograde koji strše iz vode, itd.).*
- ***U Austriji** se crpke za primjenu na bazenima za kupanje i vrtnim jezerima, koje su opremljene fiksnim priključnim vodom, moraju napajati preko razdvojnog transformatora ispitanog od strane ÖVE i u skladu s ÖVE B/EN 60555 dio 1 do 3, pri čemu sekundarni nazivni napon ne smije biti veći od 230V.*
- *Električno priključivanje uređaja smije izvršiti samo električar. Pritom se obvezno treba pridržavati nacionalnih zakonskih propisa!*

## Siguran rad

### ⚠ *UPOZORENJE*

- *Uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili im je ta osoba dala upute o načinu primjene uređaja i eventualnim opasnostima.*
- *Uvijek isključite uređaj iz napajanja prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.*
- *Djeca ne smiju koristiti uređaj.*
- *Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem.*
- *Djeca ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje.*
- *Prije svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i strujni utikač izvucite iz utičnice.*

### ⚠ *OPREZ*

- *Prije bilo kakvih radova koji se vrše uređajem ili na njemu, pobrinite se za statičku stabilnost kako biste izbjegli nesreće ili oštećenja do kojih može doći uslijed prevrtanja uređaja.*
- *Kako bi se izbegle nesreće ili ozljede, prilikom transporta imajte u vidu težinu uređaja (pogledajte tehničke podatke).*
- *Kako bi se izbegle nesreće ili ozljede, pri odabiru mjesta za skladištenje imajte u vidu težinu uređaja (pogledajte tehničke podatke).*

## Ostale opasnosti

### ⚠ *OPASNOST*

*Opasnost od eksplozije*

- ➔ *Ne pumpajte nagrizajuće, lako zapaljive ili eksplozivne tekućine (npr. petrolej, benzin, kiseline ili nitro razrjeđivač).*
- ➔ *Nemojte uređajem raditi na mjestima na kojima postoji opasnost od eksplozija ili požara.*

### ⚠ *OPREZ*

- ➔ *Voda koju ovaj stroj pumpa nije za piće!*

### *PAŽNJA*

*Tako može doći do oštećenja uređaja.*

- ➔ *Nemojte pumpati masti, ulja niti slanu vodu.*
- ➔ *Ne pumpajte otpadnu vodu iz nužnika niti muljevitu vodu čija je tečljivost manja nego kod čiste vode.*
- ➔ *Nemojte pumpati vodu čija je temperatura viša od 35°C.*
- ➔ *Pumpe bez oznake da su zaštićene od mraza ne smiju se ostavljati na otvorenom po hladnom vremenu.*
- ➔ *Ne upotrebljavajte uređaj kod mraza.*

# Sigurnosne napomene za potopne pumpe

Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove sigurnosne napomene i postupajte prema njima. Ove sigurnosne napomene sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

– *Pre stavljanja u pogon pročitajte radno uputstvo Vašeg uređaja i pritom prvenstveno obratite pažnju na sigurnosne napomene.*
– *Natpisi na uređaju pružaju važne napomene za bezopasan rad.*
– Osim ovih napomena u radnom uputstvu moraju se uvažavati i opšte sigurnosne napomene kao i zakonski propisi o zaštiti na radu.
– *Ambalažne folije čuvajte van dohvata dece, jer postoji opasnost od gušenja!*

## Stepeni opasnosti

### ⚠ *OPASNOST*

*Napomena koja ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.*

### ⚠ *UPOZORENJE*

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

### ⚠ *OPREZ*

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju, koja može izazvati lakše telesne povrede.*

### *PAŽNJA*

*Napomena koja ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može izazvati materijalne štete.*

## Sigurnost

## Električne komponente

### ⚠ *OPASNOST*

*Opasnost od strujnog udara.*

- *Pre svake upotrebe proverite da li na priključnom vodu sa utikačem ima oštećenja. Oštećen priključni vod odmah dajte na zamenu ovlašćenoj servisnoj službi/električaru.*
- *Sve električne utične spojeve treba postaviti na mestu koje je sigurno od plavljenja.*
- *Neodgovarajući električni produžni kablovi mogu biti opasni. Na otvorenom koristite samo za tu namenu odobrene i na odgovarajući način označene električne produžne kablove dovoljno velikog poprečnog preseka.*
- *Strujni utikač i spojnica primenjenog produžnog kabla moraju biti vodonepropusni i ne smeju da leže u vodi. Spojnica se ne sme nalaziti na tlu. Preporučumo da koristite bubnje za namotavanje kablova koji omogućuju da se utičnice nalaze najmanje 60 mm iznad tla.*
- *Nemojte koristiti strujni priključni kabl za prenos ili pričvršćivanje uređaja.*
- *Za odvajanje uređaja od strujne mreže nemojte vući za priključni kabl, već za utikač.*
- *Ne prevlačite strujni priključni kabl preko oštrih ivica i nemojte ga gnječiti.*
- *Navedeni napon na natpisnoj pločici mora se podudarati sa naponom izvora struje.*
- *U cilju sprečavanja opasnosti, popravke i ugradnju rezervnih delova sme izvoditi samo ovlašćena servisna služba.*
- *Pumpe smeju da se priključe samo na utičnice sa automatskom zaštitnom sklopkom sa okidnom strujom kvara od najviše 30 mA i zaštitnim kontaktom (uzemljenjem).*
- *Redovno proveravajte ispravnost automatske zaštitne sklopke i zaštitnog kontakta (uzemljenja).*
- *Pumpu nipošto nemojte da uključujete dok se neko nalazi u bazenu ili baštenskom jezeru.*
- *Tokom rada nemojte da dodirujete radnu tečnost, uže pričvršćeno za ručku za nošenje niti predmete koji dolaze u kontakt sa radnom tečnošću (npr. cevi ili ograde koji vire iz vode, itd.).*
- ***U Austriji** se pumpe za primenu na bazenima za kupanje i baštenskim jezerima, koje su opremljene fiksnim priključnim vodom, moraju napajati preko razdvojnog transformatora ispitanog od strane ÖVE i u skladu sa ÖVE B/EN 60555 deo 1 do 3, pri čemu sekundarni nominalni napon ne sme da bude veći od 230V.*
- *Priključivanje uređaja na električnu mrežu sme izvesti samo električar. Pri tome se obavezno treba pridržavati odgovarajućih nacionalnih propisa!*

## Sigurno ophođenje

### ⚠ *UPOZORENJE*

- *Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad s uređajem.*
- *Uvek isključite uređaj iz napajanja pre sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.*
- *Deca ne smeju da koriste uređaj.*
- *Nadgledajte decu kako biste sprečili da se igraju sa uređajem.*
- *Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da sprovode deca.*
- *Pre svakog čišćenja i održavanja isključite uređaj i strujni utikač izvucite iz utičnice.*

### ⚠ *OPREZ*

- *Pre bilo kakvih radova koji se vrše uređajem ili na njemu, pobrinite se za statičku stabilnost kako biste izbegli nesreće ili oštećenja do kojih može doći usled prevrtanja uređaja.*
- *Kako bi se izbegle nesreće ili povrede, prilikom transporta imajte u vidu težinu uređaja (vidi tehničke podatke).*
- *Kako bi se izbegle nesreće ili povrede, pri odabiru mesta za skladištenje imajte u vidu težinu uređaja (vidi tehničke podatke).*

## Ostale opasnosti

### ⚠ *OPASNOST*

*Opasnost od eksplozije*

- ➔ *Nemojte da pumpate nagrizajuće, lako zapaljive ili eksplozivne tečnosti (npr. petrolej, benzin, kiseline ili nitro razređivač).*
- ➔ *Uređajem nemojte da radite na mestima na kojima postoji opasnost od eksplozija ili požara.*

### ⚠ *OPREZ*

- ➔ *Voda koju ovaj uređaj pumpa nije za piće!*

### *PAŽNJA*

*Tako može doći do oštećenja uređaja.*

- ➔ *Nemojte da pumpate masti, ulja ili slanu vodu.*
- ➔ *Ne pumpajte otpadnu vodu iz toaleta kao ni muljevitu vodu koja teže teče nego obična voda.*
- ➔ *Nemojte da pumpate vodu čija je temperatura viša od 35°C.*
- ➔ *Pumpe bez naznake da su zaštićene od mraza ne smeju se ostavljati na otvorenom po hladnom vremenu.*
- ➔ *Nikada nemojte koristiti uređaj na mrazu.*

# Указания за безопасност за потапящи помпи

Преди първото използване на Вашия уред прочетете тези указания за сигурност и ги спазвайте. Запазете указанията за сигурност, за да ги използвате покъсно или за евентуален следващ собственик.

– *Преди пускане в експлоатация прочетете Упътването за работа на Вашия уред и спазвайте особено указанията за сигурност.*
– *Предупредителните и указателните табелки на уреда дават важни напътствия за безопасна работа.*
– Освен указанията в това ръководство трябва да се спазват и общовалидните законодателни предписания за безопасност и предпазване от нещастни случаи.
– *Дръжте опаковъчното фолио далече от обсега на деца, съществува опасност от задушаване!*

## Степени на опасност

### ⚠ *ОПАСНОСТ*

*Указание за непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни наранявания или до смърт.*

### ⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

*Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или до смърт.*

### ⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

*Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки наранявания.*

### *ВНИМАНИЕ*

*Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.*

# Безопасност

## Електрически компоненти

### ⚠ *ОПАСНОСТ*

*Опасност от токов удар.*

- *Преди всяка употреба проверявайте захранващия кабел с щепсела за повреди. Повреден захранващ кабел трябва незабавно да се замени от оторизиран сервиз/специалист – електротехник.*
- *Всички електрически щекерни съединения да са защитени от заливане с вода.*
- *Неподходящите електрически удължителни кабели могат да бъдат опасни. На открито използвайте само разрешените за това и съответно обозначени електрически удължителни кабели с достатъчно сечение на проводниците:*
- *Щепселът и куплунгът на един удължителен кабел трябва да бъдат водоустойчиви и не бива да се намират във вода. Освен това куплунгът не бива да лежи на пода. Препоръчва се използването на барабани за кабели, които гарантират, че контактите ще се намират на минимум 60 мм от пода.*
- *Захранващия кабел да не се използва за транспортиране или закрепване на уреда.*
- *За да изключите уреда от мрежата, не дърпайте за шнура за включване към мрежата, а извадете щепсела.*
- *Захранващия кабел да се се дърпа в близост до остри ръбове и да се притиска.*
- *Зададеното на указателната табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на контакта.*
- *За да се избегнат усложнения, ремонтите и монтажа на резервни части на уреда да се извършват само от оторизирания сервиз.*
- *Работете с помпите само на контакти със защитно приспособление против спадове в напрежението с номинални падове от макс. 30 mA и и предпазител (заземяване).*
- *Редовно проверявайте функцията на защитното приспособление против спадове в напрежението и предпазителя (заземяване).*
- *В никакъв случай не използвайте помпата, ако в плувния басейн или градинското езеро се намират хора.*
- *По време на работа не докосвайте течността за изпомпване, закрепеното към дръжката за носене въже както и предмети, които са в контакт с течността за изпомпване (напр. стърчащи във водата тръбопроводи, парапети и т.н.).*
- ***В Австрия** помпите за басейни и градински езера, с които са оборудвани с твърд присъединителен кабел, трябва да се захранват съгласно ÖVE B/EN 60555 Част 1 до 3, през проверен от ÖVE разделителен трансформатор, при което номиналното напрежение първично не трябва да надвишава 230V.*
- *Електрическо свързване може да се извърши само от електротехник. Непременно да се спазват националните разпоредби!*

## Сигурно боравене

### ⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

- *Този уред не е предназначен за това, да бъде използван от лица с ограничени физически, сензорни и умствени способности и липса на опит и/или липса на познания, освен ако те са под надзора на отговарящо за тяхната безопасност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда.*
- *Винаги изключвайте уреда от електрозахранването, преди да започнете да го слобявате, разглобявате или почиствате.*
- *Децата не бива да използват уреда.*
- *Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че няма да играят с уреда.*
- *Почистването и поддръжката от страна на потребителя не бива да се извършват от деца.*
- *Преди всяко обслужване уредът да се изключва и щепселът да се изважда от контакта.*

## ⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

- *Преди всички дейности с или по уреда установете устойчивостта, за да предотвратите злополуки или увреждания поради падане на уреда.*
- *За да избегнете злополуки или наранявания при транспортиране, вземете под внимание теглото на уреда (вижте Технически данни).*
- *За да избегнете злополуки или наранявания при избора на мястото за съхранение, вземете под внимание теглото на уреда (вижте Технически данни).*

# Други опасности

## ⚠ *ОПАСНОСТ*

*Опасност от експлозия*

- ➔ *Не използвайте за разяждащи, лесно запалими или експлозивни течности (напр. петрол, бензин, киселини или нипроразреждания).*
- ➔ *Не работете с уреда в застрашена от огън или експлозии среда.*

## ⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

- ➔ *Водата, подаване с този уред, не е питейна вода!*

## *ВНИМАНИЕ*

*Уредът може да бъде повреден.*

- ➔ *Не използвайте за греси, масла и солена вода.*
- ➔ *Не използвайте за отработена вода от тоалетни инсталации с ниска способност да тече като бистра вода.*
- ➔ *Не използвайте за вода, която е с температура по-висока от 35°C.*
- ➔ *Помпи, на които няма указание, че са защитени срещу замръзване, не трябва да бъдат оставяни на открито при ниски температури.*
- ➔ *Не използвайте уреда при замръзване.*

# Sukelpumpade ohutusnõuded

Enne seadme esmakordset kasutamist tuleb need ohutusjuhised läbi lugeda ja vastavalt toimida. Hoidke need ohutusjuhised hilisema kasutamise tarbeks või järgmise omaniku jaoks alles.

– *Enne seadme esmakordset kasutamist tuleb lugeda seadme kasutusjuhendit ja järgida eriti ohutusnõudeid.*
– *Seadmele paigaldatud hoiatus- ja teavitussildid edastavad tähtsat infot seadmega ohutuks töötamiseks.*
– Lisaks käesolevas kasutusjuhendis toodud märkustele tuleb järgida ka seadusandja üldisi ohutusalaseid ja õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju.
– *Hoidke pakendikiled lastele kättesaamatuna - lämbumisoht!*

## Ohuastmed

### ⚠ *OHT*

*Osutab vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.*

### ⚠ *HOIATUS*

*Osutab võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi või lõppeda surmaga.*

### ⚠ *ETTEVAATUS*

*Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.*

### *TÄHELEPANU*

*Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada materiaalset kahju.*

# Ohutus

## Elektrilised komponendid

### ⚠ *OHT*

*Elektrilöögi oht.*

- *Enne igakordset kasutamist tuleb kontrollida, et võrgupistikuga toitejuhe oleks kahjustusteta. Kahjustatud toitejuhe lasta viivitamatult volitatud hooldustöökojal/elektrikul välja vahetada.*
- *Kõik elektriühendused tuleb paigaldada alasse, mis on kaitstud üleujutuse eest.*
- *Mittesobivad elektrilised pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Välistingimustes võib kasutada ainult väljas kasutamiseks lubatud ja vastavalt tähistatud piisava ristlõikepinnaga elektrilisi pikendusjuhtmeid:*
- *Pikenduskaabli toitepistik ja pistmik peavad olema veekindlad ning ei tohi paikneda vees. Pistmik ei tohi ka põrandal olla. Soovitame kasutada kaablitrumleid, mis tagavad, et pistikupesad on vähemalt 60 mm põrandast kõrgemal.*
- *Ärge kasutage võrgukaablit seadme kandmiseks / transportimiseks.*
- *Seadme eemaldamiseks vooluvõrgust ärge tõmmake mitte ühenduskaablist, vaid pistikust.*
- *Ärge tõmmake võrgukaablit üle teravate servade ning vältige selle muljumist.*
- *Tüübisildil märgitud pinge peab vastama vooluahela pingele.*
- *Et vältida ohtlikke olukordi, tohib remonttöid ja varuosade paigaldamist teostada ainult volitatud klienditeenindus.*
- *Käitada pumpasid vaid pistikupesadega, millel on max 30 mA nimirikkevooluga rikkevoolukaitselüliti ja kaitsekontakt (maandus).*
- *Kontrollige rikkevoolukaitselülitit ka kaitsekontakti (maandus) regulaarselt talitluse suhtes.*
- *Mitte mingil juhul ei käitada pumpasid, kui ujumisbasseinis või aiatiigis on inimesi.*
- *Mitte puutuda tööreţiimi ajal pumbatavat vedelikku, kandesangale kinnitatud köit ega esemeid, mis puudutavad pumbatavad vedelikku (nt veest väljaulatuvad toruühenduses, piirded jms).*
- *Vastavalt määrusele ÖVE B/EN 60555 osad 1 kuni 3 peab **Austrias** selliste pumpade toide, mis on mõeldud kasutamiseks ujumisbasseinides ja aiatiikides ning mis on varustatud püsiva toitekaabliga, toimuma Austria elektrotehnika liidu ÖVE poolt kontrollitud eraldustransformaatori kaudu, kusjuures sekundaarne nimipinge ei tohi ületada 230V.*
- *Elektriühenduse tohib teostada ainult väljaõppinud elektrik. Seejuures tuleb järgida riigis kehtivaid määrusi!*

## Ohutu käsitsemine

### ⚠ *HOIATUS*

- *Seda seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed või kogemuste ja/või teadmisteta isikud; kui siis ainult nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või kui neid on õpetatud seadet kasutama ja nad on mõistnud sellest tulenevaid ohtusid.*
- *Enne kokkupanekut, lahtivõtmist või puhastamist lahutage seade alati vooluvõrgust.*
- *Lapsed ei tohi seadet kasutada.*
- *Laste üle peab olema järelevalve tagamaks, et nad seadmega ei mängiks.*
- *Lapsed ei tohi teostada puhastamist ega kasutaja hooldust.*
- *Lülitage enne kõiki hooldustöid seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.*

### ⚠ *ETTEVAATUS*

- *Enne igasugust tegevust seadmega või seadme juures tuleb tagada stabiilne asend, et vältida seadme ümberkukkumisega seotud õnnetusjuhtumeid või vigastusi.*
- *Et vältida transportimisel õnnetusjuhtumeid või vigastusi, tuleb jälgida seadme kaalu (vt tehnilised andmed).*
- *Et vältida transportimisel õnnetusjuhtumeid või vigastusi, tuleb ladustamiskoha valikul jälgida seadme kaalu (vt tehnilised andmed).*

## Muud ohud

### ⚠ *OHT*

*Plahvatusoht*

- ➔ *Ärge pumbake söövitavaid, kergestisüttivaid ega plahvatavaid vedelikke (nt petrooleum, bensiin, happed või nitrolahus).*
- ➔ *Ärge käitage seadet tule- ja plahvatusohtlikus keskkonnas.*

### ⚠ *ETTEVAATUS*

- ➔ *Selle seadmega pumbatud vesi ei ole joogivesi!*

### *TÄHELEPANU*

*Seade võib viga saada.*

- ➔ *Ärge pumbake rasvaineid, õlisid ega soolvett.*
- ➔ *Ärge pumbake tualettide heitvett ega mudast vett, mille voolavus on väiksem kui puhtal veel.*
- ➔ *Ärge pumbake vett, mille temperatuur on üle 35°C.*
- ➔ *Pumpasid, millel puudub märge, et need on külma eest kaitstud, ei tohi jätta külma ilmaga välistingimustesse.*
- ➔ *Ärge käitage seadet külma korral.*

# Drošības norādījumi par iegremdējamiem sūkņiem

Pirms uzsākt aparāta lietošanu, izlasiet šos drošības norādījumus un rīkojieties atbilstoši tiem. Saglabājiet drošības norādījumus vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.

– *Pirms nodošanas ekspluatācijā, izlasiet jūsu aparāta lietošanas instrukciju un obligāti ievērojiet drošības norādījumus.*
– *Aparātam piestiprinātās brīdinājuma un norādījumu plāksnītes sniedz svarīgas norādes par tā drošu ekspluatāciju.*
– Kopā ar lietošanas instrukcijā ietvertajiem norādījumiem ir jāņem vērā likumdevēja vispārīgie drošības tehnikas noteikumi un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.
– *Iepakojuma plēves uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā, pastāv nosmakšanas risks!*

## Riska pakāpes

### ⚠ *BĪSTAMI*

*Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.*

### ⚠ *BRĪDINĀJUMS*

*Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.*

### ⚠ *UZMANĪBU*

*Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.*

### *IEVĒRĪBAI*

*Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.*

# Drošība

## Elektriskie komponenti

### ⚠ *BĪSTAMI*

*Strāvas trieciena risks.*

- *Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav bojāts pieslēgšanas kabelis ar tīkla spraudni. Bojātu pieslēgšanas kabeli nekavējoties lieciet nomainīt pilnvarotā klientu apkalpošanas dienestā vai profesionālā elektromehāniskā darbnīcā.*
- *Visi elektriskie kontaktdakšu savienojumi ir jānogādā no pārplūšanas drošā vietā.*
- *Neatbilstoši elektriskie pagarināju kabeļi var būt bīstami dzīvībai. Tāpēc āra apstākļos izmantojiet tikai atļautus un atbilstoši marķētus elektriskos pagarinātāju kabeļus ar pietiekošu vadu šķērsgriezumu.*
- *Pagarinātāja vadam kontaktdakšai un savienojumam jābūt ūdensdrošiem un tie nedrīkst atrasties ūdenī. Bez tam savienojums nedrīkst atrasties uz grīdas. Ieteicams izmantot kabeļu uztīšanas spoles, kuras nodrošina, ka kontaktligzdas atrodas vismaz 60 mm no grīdas.*
- *Elektrības pieslēguma kabeli neizmantot ierīces pārvietošanai vai nostiprināšanai.*
- *Atvienojot ierīci no strāvas, nevelciet aiz kabeļa, bet gan aiz kontaktdakšas.*
- *Tīkla kabeli nevilkt gar asām malām un neiespiest.*
- *Ražotājfirmas datu plāksnītē norādītajam barošanas spriegumam jāatbilst strāvas avota spriegumam.*
- *Lai izvairītos no apdraudējumiem, labošanas darbus un maiņas detaļu iebūvi drīkst veikt tikai autorizēts klientu apalpošanas dienests.*
- *Sūkņus pieslēdziet tikai kontaktligzdām ar noplūdes strāvas aizsargslēdzi, kas paredzēts maks. 30 mA nominālajai noplūdes strāvai, un ar aizsargkontaktu (zemējumu).*
- *Regulāri pārbaudiet noplūdes strāvas aizsargslēdža un aizsargkontakta (zemējuma) darbību.*
- *Nekādā gadījumā nelietojiet sūkni, ja baseinā vai dārzā atrodas cilvēki.*
- *Šķidruma sūknēšanas laikā nepieskarieties pie roktura piestiprinātajai auklai, kā arī priekšmetiem, kuri ir kontaktā ar sūknējamo šķidrumu (piem., ūdenī iegremdēti cauruļvadi, sastatnes utt.).*
- ***Austrijā** sūkņiem lietošanai peldbaseinos un dārzu dīķos, kuri ir aprīkoti ar fiksētu pieslēguma vadu, saskaņā ar Austrijas Elektrotehniķu Savienības (ÖVE) B/EN 60555 standarta 1. līdz 3. daļu elektroenerģija jānodrošina ar Austrijas Elektrotehniķu Savienības pārbaudītu sadalītāja transformatoru, pie kam sekundārā nominālā strāva nedrīkst pārsniegt 230V.*
- *Elektrības pieslēgšanu drīkst veikt tikai specializēti elektriķi. Šeit noteikti ir jāievēro nacionālie noteikumi!*

## Droša lietošana

### ⚠ *BRĪDINĀJUMS*

- *Šis aparāts nav paredzēts, lai to lietotu personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/vai zināšanu, ja vien viņas uzrauga par drošību atbildīgā persona vai tā dod instrukcijas par to, kā jālieto aparāts.*
- *Pirms montāžas, demontāžas vai tīrīšanas vienmēr atvienojiet ierīci no strāvas padeves.*
- *Bērni nedrīkst izmantot ierīci.*
- *Uzraugiet bērnus, lai pārliecinātos, ka tie nespēlējas ar ierīci.*
- *Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un lietotāja veicamos apkopes darbus.*
- *Pirms jebkuru apkopes darbu veikšanas ierīci izslēdziet un atvienojiet to no strāvas padeves.*

### ⚠ *UZMANĪBU*

- *Pirms jebkuriem darbiem ar ierīci, nodrošiniet stabilu novietojumu, lai novērstu negadījumus un bojājumus, ko rada ierīces apgāšanās.*
- *Lai novērstu ievainojumu gūšanas risku ierīces pārvietošanas laikā, ņemiet vērā ierīces svaru (skatiet tehniskos datus).*
- *Lai novērstu negadījumu un ievainojumu gūšanas risku, izvēloties ierīces uzglabāšanas vietu, ņemiet vērā ierīces svaru (skatiet tehniskos datus).*

## Citas bīstamības

### ⚠ *BĪSTAMI*

*Sprādzienbīstamība*

➔ *Nesūknējiet kodīgus, viegli uzliesmojošus vai eksplozīvus šķidrumus (piem., petroleja, benzīns, skābes vai nitrošķīdinātāji).*

➔ *Nelietojiet aparātu ugunsbīstamā un sprādzienbīstamā vidē.*

### ⚠ *UZMANĪBU*

➔ *Ūdens, kas ticis sūknēts ar šo ierīci, nav izmantojams kā dzeramais ūdens!*

### *IEVĒRĪBAI*

*Var rasties aparāta bojājumi.*

➔ *Nesūknējiet smērvielas, eļļas un sālsūdeni.*

➔ *Nesūknējiet notekūdeņus no tualetēm un duļķainu ūdeni, ja tā plūstamība ir mazāka nekā tīram ūdenim.*

➔ *Nesūknējiet ūdeni, kura temperatūra pārsniedz 35°C.*

➔ *Sūkņus bez norādes, ka tie ir aizsargāti pret sala iedarbību, nedrīkst atstāt ārā sala laika apstākļos.*

➔ *Nedarbiniet ierīci sala apstākļos.*

# Nardinamųjų siurblių saugos reikalavimai

Prieš pradėdamas naudoti įsigytą prietaisą, perskaitykite šiuos saugos reikalavimus ir vadovaukitės jais. Saugos reikalavimus išsaugokite, kad galėtumėte naudotis jais vėliau arba perduoti kitam savininkui.

– *Prieš pradėdami naudoti įrenginį perskaitykite jo naudojimo instrukciją ir laikykitės jos, o ypač saugos nurodymų.*
– *Ant įrenginio pritvirtintuose įspėjamuosiuose ženkluose ir nurodymų lentelėse pateikiama svarbi informacija, reikalinga, norint saugiai naudoti prietaisą.*
– Be naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymus leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.
– *Pakuotės plėvelę saugokite nuo vaikų, kad jiems nekiltų pavojus uždusti!*

## Rizikos lygiai

### ⚠ *PAVOJUS*

*Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

### ⚠ *ĮSPĖJIMAS*

*Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.*

### ⚠ *ATSARGIAI*

*Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.*

### *DĖMESIO*

*Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.*

## Sauga

## Elektros įrangos komponentai

### ⚠ *PAVOJUS*

*Elektros srovės smūgio pavojus.*

- *Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti prietaisą patikrinkite, ar nepažeisti elektros laidas ir tinklo kištukas. Pažeistą elektros laidą nedelsdami pakeiskite oficialioje klientų aptarnavimo tarnyboje ar elektros prietaisų remonto įmonėje.*
- *Užtikrinkite, kad visos kištukinės elektros jungtys nebūtų apsemtos.*
- *Netinkami ilginamieji elektros laidai gali kelti pavojų. Dirbdami lauke naudokite tik sertifikuotus ir tinkamai pažymėtus pakankamo skersmens ilginamuosius elektros laidus.*
- *Tinklo kištukas ir prailginimo laido mova turi būti hermetiški ir negali gulėti vandenyje. Mova taip pat negali guléti ant grindų. Rekomenduojame naudoti kabelio būgnus, užtikrinančius, kad maitinimo lizdai bus bent 60 mm virš grindų.*
- *Elektros laido nenaudokite prietaisui nešti ar tvirtinti.*
- *Atjungdami prietaisą nuo elektros tinklo traukite už kištuko, o ne už elektros laido.*
- *Netempkite maitinimo kabelio per aštriabriaunius daiktus ir nesuspauskite jo.*
- *Įtampa, nurodyta prietaiso modelio lentelėje, turi sutapti su elektros srovės šaltinio įtampa.*
- *Siekiant išvengti gedimų, prietaisą remontuoti ir jo atsargines detales keisti gali tik įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba.*
- *Siurblius junkite tik prie elektros tinklo lizdų, turinčių apsauginį (įžeminimo) kontaktą ir apsauginio atjungimo dėl nebalanso srovės funkciją (nominalioji nebalanso srovė iki 30 mA).*
- *Reguliariai tikrinti apsauginio jungiklio ir apsauginio (įžeminimo) kontakto veikimą.*
- *Jokiu būdu nenaudokite siurblių, jei plaukimo ar sodo baseine yra žmonių.*
- *Veikiant siurbliams, nelieskite pumpuojamo skysčio, prie rankenos pritvirtinto lyno ir su pumpuojamu skysčiu besiliečiančių daiktų (pvz., į vandenį įlindusių vamzdžių, turėklų ir pan.).*
- ***Austrijoje**, vadovaujantis ÖVE B/EN 60555 1-3 dalimis, plaukimo baseinuose ir tvenkiniuose naudojami siurbliai, turintys nuolatinę elektros jungtį, turi būti maitinami ÖVE patikrintu skiriamuoju transformatoriumi, o antrinė vardinė įtampa negali viršyti 230 V.*
- *Jungti prietaisą į elektros tinklą gali tik kvalifikuoti elektrikai. Būtinai laikykitės galiojančių nacionalinių reikalavimų!*

## Saugus naudojimas

### ⚠ *ĮSPĖJIMAS*

- *Šis prietaisas nepritaikytas naudoti asmenims su fizine, sensorine ar dvasine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai reikiamos patirties ir (arba) žinių, nebent prižiūrint už saugą atsakingam asmeniui ir jam nurodant, kaip prietaisas turi būti naudojamas.*
- *Prieš montuodami, ardydami ar valydami prietaisą visada atjunkite jį nuo elektros tinklo.*
- *Vaikams naudoti prietaisą neleidžiama.*
- *Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su įrenginiu.*
- *Neleidžiama, kad vaikai atliktų valymą ir eksploatavimo priežiūrą.*
- *Prieš pradėdami techninės priežiūros ir remonto darbus prietaisą išjunkite, o elektros laido kištuką ištraukite iš kištukinio lizdo.*

### ⚠ *ATSARGIAI*

- *Prieš dirbdami prietaisu ar atlikdami bet kokius su juo susijusius darbus užtikrinkite stabilumą, kad parvirtęs prietaisas nesukeltų nelaimingų atsitikimų ar pažeidimų.*
- *Kad apsisaugotumėte nuo nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų, transportuodami prietaisą atsižvelkite į jo masę (žr. techninius duomenis)*
- *Kad apsisaugotumėte nuo nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų, rinkdami prietaiso laikymo vietą atsižvelkite į jo masę (žr. techninius duomenis)*

## Kiti pavojai

### ⚠ *PAVOJUS*

*Sprogimo pavojus*

- ➔ *Nepumpuokite ėdžių, lengvai užsidegančių ar sprogių skysčių (pvz., žibalo, benzino, rūgščių ar nitro skiediklių).*
- ➔ *Prietaisą draudžiama naudoti gaisro ir sprogimo atžvilgiu pavojingoje aplinkoje.*

### ⚠ *ATSARGIAI*

- ➔ *Prietaisu pumpuojamas vanduo nėra geriamasis vanduo!*

### *DĖMESIO*

*Taip galite pažeisti prietaisą.*

- ➔ *Nepumpuokite riebalų, tepalų ir sūrymo.*
- ➔ *Nepumpuokite nuotekų iš tualetų ir užteršto vandens, kurio takumas mažesnis už švaraus vandens.*
- ➔ *Nepumpuokite šiltesnio nei 35 °C vandens.*
- ➔ *Siurblių, neturinčių jokių nuorodų, kad jie yra apsaugoti nuo šalčio, negalima palikti lauke šaltuoju metų laiku.*
- ➔ *Šaltų orų sąlygomis prietaisą eksploatuoti draudžiauma.*

# Вказівки з техніки безпеки для заглибних насосів

Перед використанням пристрою прочитайте ці інструкції з техніки безпеки та дійте згідно них. Зберіжіть ці інструкції з техніки безпеки для подальшого використання або для наступного користувача.

– *Перед першим використанням Вашого пристрою прочитайте дану інструкцію з експлуатації та зверніть увагу на вказівки з техніки безпеки.*
– *Нанесені на пристрій попереджувальні знаки та таблички дають важливі вказівки для безпечної експлуатації пристрою.*
– Разом із вказівками в цій інструкції для експлуатації слід враховувати загальні правила техніки безпеки та норми для попередження нещасних випадків згідно законодавству.
– *Пакувальну плівку тримайте подалі від дітей, існує небезпека задушення!*

## Рівень небезпеки

### ⚠ *НЕБЕЗПЕКА*

*Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.*

### ⚠ *ПОПЕРЕДЖЕННЯ*

*Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.*

### ⚠ *ОБЕРЕЖНО*

*Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.*

### *УВАГА*

*Вказівка щодо можливої потенційно небезпечній ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.*

## Безпека

### Електричні компоненти

### ⚠ *НЕБЕЗПЕКА*

*Небезпека ураження електричним струмом.*

- *Перевіряти підключення приладу до мережі на предмет пошкодження перед кожним використанням. Замініть дефектний провід через авторизовану сервісну службу/електрика.*
- *Всі електричні штепсельні з'єднання повинні перебувати в захищеному від затоплення місці.*
- *Непридатні електричні подовжувачі можуть бути небезпечними. На відкритому повітрі використовувати тільки придатний для цього електричний подовжувач з відповідним маркуванням та достатнім діаметром кабелю.*
- *Штепсельна вилка та з'єднувальний елемент подовжувача повинні бути герметичні та не перебувати у воді. З'єднувальний елемент в подальшому не повинен контактувати з підлогою. Рекомендується використовувати кабельні барабани, які забезпечують розміщення розеток не менше, ніж в 60 мм від підлоги.*
- *Не використовуйте мережний кабель живлення для транспортування або фіксації приладу.*
- *Для того щоб від'єднати пристрій від мережі потрібно тягнути не за з'єднувальний шнур, а за штекер.*
- *Не тягнути з'єднувальний шнур через гострі кути та не затискати його.*
- *Зазначена напруга на заводській табличці повинна збігатися з напругою у джерелі току.*
- *Щоб уникнути небезпеки, ремонт і установку запасних деталей повинні виконувати тільки авторизовані сервісні центри.*
- *Підключати насоси тільки через розетку з автоматом захисту від струму витоку з номінальним струмом витоку 30 мА і захисним контактом (заземленням).*
- *Регулярно перевіряти функціонування автомата захисту від струму витоку і захисного контакту (заземлення).*
- *Забороняється використовувати насоси, якщо в басейні або садовому ставку знаходяться люди.*
- *Під час роботи не торкатися рідини, що перекачується, тросу, прикріпленого до ручки для перенесення, а також предметів, які контактують з рідиною, що перекачується (наприклад, трубопроводів, занурених у воду, поручнів і т.д.).*
- ***В Австрії** насоси для використання в басейнах і садових ставках, обладнані фіксованим з'єднувальним трубопроводом, згідно з ÖVE B/EN 60555 частина 1 - 3, повинні живитись від схваленого ÖVE розділового трансформатора, причому не повинна перевищуватись номінальна напруга 230В.*
- *Електричні з'єднання повинні виконуватися тільки електриком. Слід обов'язково дотримуватися національних вимог!*

### Безпечне обслуговування

### ⚠ *ПОПЕРЕДЖЕННЯ*

- *Цій пристрій не призначений для використання людьми з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або з відсутністю досвіду й/або відсутністю відповідних знань, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом відповідальної за безпеку особи або отримують від неї вказівки по застосуванню пристрою, а також усвідомлюють можливі ризики.*
- *Завжди від'єднуйте пристрій від джерела живлення перед збиранням, розбиранням або очищенням.*
- *Дітям забороняється використовувати пристрій.*
- *Стежити за тим, щоб діти не грали із пристроєм.*
- *Дітям забороняється проводити очищення та технічне обслуговування.*
- *Перед усіма роботами по догляду та технічному обслуговуванню вимкніть прилад та витягніть мережний штекер.*

## ⚠ *ОБЕРЕЖНО*

- *Перед виконанням будь-яких дій з пристроєм або біля нього необхідно забезпечити стійкість, щоб запобігти нещасним випадкам та травмуванню в результаті перекидання пристрою.*
- *Для запобігання нещасним випадкам та травмуванню при транспортуванні пристрою слід прийняти до уваги вагу пристрою (див. розділ "Технічні дані").*
- *Для запобігання нещасним випадкам та травмуванню при виборі місця зберігання пристрою слід прийняти до уваги вагу пристрою (див. розділ "Технічні дані").*

# Інші небезпеки

## ⚠ *НЕБЕЗПЕКА*

*Небезпека вибуху!*

- ➔ *Забороняється перекачування агресивних, легкозаймистих або вибухонебезпечних рідин (наприклад, гас, бензин, кислоти або нітророзчинники).*
- ➔ *Пристрій не може застосовуватись в пожежо- і вибухонебезпечному середовищі.*

## ⚠ *ОБЕРЕЖНО*

- ➔ *Вода, яку подає даний пристрій, не є питною!*

## *УВАГА*

*Пристрій може бути пошкоджено.*

- ➔ *Не перекачувати мастила, олії і солону воду.*
- ➔ *Забороняється перекачувати стічні води з туалетів і замулену воду, що має меншу плинність аніж чиста вода.*
- ➔ *Забороняється перекачувати воду з температурою вище 35°C.*
- ➔ *Насоси без вказівки на те, що вони захищені від морозу, не можна залишати на вулиці в морозну погоду.*
- ➔ *Не експлуатуйте пристрій під час морозу.*

# Ауыстырмалы сораптарға арналған қауіпсіздік нұсқаулары



Бұйымыңызды алғашқы рет қолдану алдында осы қауіпсіздік туралы нұсқауларын оқып алып, осыған сәйкес әрекет етіңіз. Осы қауіпсіздік нұсқауларын кейінгі пайдалану үшін немесе осы бұйымыды кейін пайдаланатын тұлғалар үшін сақтап қойыңыз.

– *Бұйымыңызды іске қосылу алдында қолдану туралы нұсқаулығын оқып алып, қауіпсіздік туралы нұсқауларына назар етіп отырып әрекет етіңіз.*
– *Бұйымдағы ескерту және нұсқау белгілер маңызды бұйымды қауіпсіз қолдану үшін нұсқауларды береді.*
– Пайдалану нұсқауындағы ережелермен қоса, жалпы заңды қауіпсіздік және жазатайым оқиғаны алдын алу талаптарын сақтағаң жөн.
– *Қаптама қағазын балалардан аулақ ұстаңыз, тұншығып қалу қаупі бар!*

## Қауіп деңгейі

### ⚠ *ҚАУІП*

*Ауыр жарақаттануға не өлімге апарып соғатын тікелей түрде түсе алатын төуекелге нұсқау.*

### ⚠ *ЕСКЕРТУ*

*Ауыр жарақаттануға не өлімге апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайларға нұсқау.*

### ⚠ *АБАЙЛАҢЫЗ*

*Жеңіл жарақаттануға апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайға нұсқау.*

### *НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ*

*Материалдық зиянға апарып соғатын ықтимал қауіпті жағдайға нұсқау.*

# Қауіпсіздік

## Электрлік құрамдастар

### ⚠ *ҚАУІП*

*Электрлік тоқтың соғу қаупі.*

- *Қосу кабелдері мен бұйым ашасын қолдану алдынан алдынала бұзылған жерлері болған болмағанын тексеріп алыңыз. Бұзылып қалған кабелдерін дереу түрде осы жұмыстар үшін рұқсаты бар арнайы мамандар арқылы ауыстыртып алуыңыз тиіс.*
- *Барлық электрлік қосылымдар су тимейтін қауіпсіз жерде орналастырылуы қажет.*
- *Жарамсыз электрлік ұзарту кабельдерін қолдану қауіпті болуы мүмкін. Сыртта жұмыс істегенде тек қана рұқсат етілген және лайықты түрде белгіленген және жеткілікті көлденең қимасы бар электрлік ұзарту кабельдерін қолданыңыз.*
- *Ұзартқыштың желі айыры мен жалғамасы суға берік болуы керек және оларды суға тиізбеу қажет. Жалғама жерде қалай болса, солай жатпауы тиіс. Кабель жинайтын шарғыны қолданғаныңыз жөн, бұл ашалы розетканың жерден мин. 60 мм. жоғары тұруын қамтамасыз етеді.*
- *Желілік кабельді тасымалдауға және құрылғыны бекітуге болмайды.*
- *Бұйымды қуат көзі желісінен ажырату кезінде кабельден емес, штепсельді айырдан тарту қажет.*
- *Желілік кабельді өткір бүйірлерден тартып немесе қысып өткізуге болмайды.*
- *Бұйымның Түрі Белгісіндегі көрсетілген кернеу қолданылған электр тоқ кернеуне сәйкес болуы тиіс.*
- *Бұзылуды болдыртпау үшін, жөндеу жұмыстары мен қосалқы бөлшектерін орнату жұмыстар тек қана осы жұмыстар үшін рұқсаты бар арнайы мамандар арқылы ауыстыртып алуыңыз тиіс.*
- *Бұл сорғыны максималдық номиналды қалдық ток 30 мА болатын жерге тұйықталған розеткаларға және жерге тұйықталған (жерге жалғанған) қуат көзіне ғана қосыңыз.*
- *Дұрыс жұмыс істесін десеңіз, артық ток болғанда ажырату қосқышын және қауіпсіздікті (жерге дұрыс тұйықталғанын) тұрақты түрде тексеріп тұрыңыз.*
- *Бассейнде немесе бақша тоғанында адамдар болған кезде сорғыны ешқашан іске қоспаңыз.*
- *Сұйықтық сорылып жатқан кезде сұйықтық тиетін ұстау арқанын немесе басқа да нәрселерді (мысалы, су құбырларының шығыңқы жерлері, жақтаулар, т.б.) ұстамаңыз.*
- ***Австрияда** бассейндер мен бақша тоғандарында қолданылатын кірістірілген құбырмен жабдықталған сораптар ÖVE B/EN 60555 1 - 3 бөлімі бойынша, ÖVE растаған бөлгіш трансформатормен жүктелуі керек, ал номиналды кернеу 230 В аспауға тиіс.*
- *Электрлік қосылымды өткізуді тек электрші мамандар орындауы мүмкін. Мемлекеттік ережелер міндетті түрде сақталуы қажет!*

## Қауіпсіз қолдану

### ⚠ *ЕСКЕРТУ*

- *Бұл құрылғыны физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой дамуы шектелген немесе тәжірибесі және/немесе біліктілігі жоқ адамдар білікті маманның бақылауында болмаған кезде немесе осы мамандар тарапынан бұйымды қолдану тәсілі және оған қатысты қауіптер түсіндірілмеген кезде пайдаланбауы тиіс.*
- *Құрастыру, бөлшектеу немесе тазалау алдында әрқашан құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз.*
- *Балаларға құрылғыны пайдалануға тыйым салынады.*
- *Балаларға құрылғымен ойнауға жол бермеу үшін оларды бақылап отыру керек.*
- *Балаларға тазалау және пайдаланушының техникалық қызмет көрсету жұмыстарын жүргізуге тыйым салынады.*

- *Құрылғыға қызмет көрсету және оны жөндеу алдында, құрылғыны өшіріп, қуат айырын ажыратыңыз.*

## ⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

- *Қауіпті жағдайлар мен бұйым зақымдалуының алдын алу үшін бұйымды пайдалану алдында қауіпсіздік шараларын сақтау қажет.*
- *Апаттар мен зақымдарды болдырмау үшін бұйымды тасымалдаған кезде салмағына назар аударыңыз (техникалық мәліметтерді қараңыз).*
- *Апаттар мен зақымдарды болдырмау үшін сақтау орындарын таңдаған кезде бұйымның салмағына назар аударыңыз (техникалық мәліметтерді қараңыз).*

# Басқа тәуекелдер

## ⚠ ҚАУІП

*Жарылу қаупі*

- ➔ *Улы, тез жанатын немесе жарылғыш заттарды (мысалы, керосин, бензин, қышқылдар немесе нитросілтілер) қотаруға болмайды.*
- ➔ *Бұйымды өрт немесе жарылыс қаупі бар айналада пайдаланбаңыз.*

## ⚠ АБАЙЛАҢЫЗ

- ➔ *Бұл құрылғымен тасымалданған су ішуге жарамайды!*

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

*Бұйым зақымдалуы мүмкін.*

- ➔ *Майлар, мұнай өнімдері мен тұзды суды қотаруға болмайды.*
- ➔ *Дәретхана суы және суға қарағанда аққыштығы төмен ластанған суды қотаруға болмайды.*
- ➔ *Температурасы 35°C-тан жоғары суды қотаруға болмайды.*
- ➔ *Аяздан қорғалғаны көрсетілмеген сорғыларды аязды ауа райында далада қалдыруға болмайды.*
- ➔ *Аязда құрылғыны пайдаланбаңыз.*

# 浸漬型ポンプに関する安全注意事項

機器の初回使用前に、これらの安全注意事項を読み、それらに従って行動してください。これらの安全注意事項は、後から使用するため、または次の所有者のために保管してください。

– *初期試運転の前に、ご使用の機器の取扱説明書を読み、特に安全注意事項には注意を払ってください。*
– *機器に取り付けられた警告および情報標識は、安全な操作のための重要な情報を提供します。*
– 本書に記載する内容の他にも、一般的安全規程および事故防止のためのルールを順守してください。
– *梱包フィルムは、窒息の危険があるので、子供の手の届かないところにしまってください！*

## 危険レベル

### ⚠ *危険*

*重傷や死亡に至る、差し迫った危険を示す。*

### ⚠ *警告*

*重傷や死亡に至る可能性のある、危険な可能性のある状況を示す。*

### ⚠ *注意*

*軽傷に至る可能性のある、危険な可能性のある状況を示す。*

### *注意*

*物的損害に至る可能性のある、危険な可能性のある状況を示す。*

# 安全性

## 電気部品

### ⚠ *危険*

*電気ショックの危険*

- *使用の際は必ず、コンセントと電気コードが損傷していないか確認してください。電気コードが破損している場合は、認定カスタマーサービス、または熟練電気工に連絡して、直ぐに交換してください。*
- *電気ソケットは全て、洪水のおそれのない場所に固定してください。*
- *不適切な電気延長ケーブルは危険となる可能性があります。屋外では、十分なケーブル断面積を持ち、屋外での使用を許可され、これに応じて適切なラベルが付けられた電気延長ケーブルのみを使ってください。*
- *電源プラグと延長コードのカップリングは防水構造でなければならず、水中に置かれていてはいけません。さらに、カップリングが床に置かれていてはいけません。ソケットが床から 60 mm 以上は上方にあることを保証するために、ケーブルドラムの使用をお勧めします。*
- *機械を運ぶために電源コードを使用するのはおやめください。*
- *電源から機械を離すときには、電源コードではなく、プラグを引いてください。*
- *電源コードを鋭い刃でこすったり、圧迫したりしないでください。*
- *タイププレートに表示のある電圧と同じ電圧の電源を使用してください。*
- *危険防止のため、スペアパーツの修理、交換は必ず認可カスタマーサービスのスタッフが行います。*
- *ポンプは、定格漏電が最大 30 mA で保護接点（アース）が備わった漏電遮断器ソケットでのみ運転してください。*
- *漏電遮断器と保護接点（アース）の機能を定期的に点検してください。*
- *プールや庭の池に人がいるときは、絶対にポンプを運転しないでください。*
- *運転中は、フィード流体、キャリングハンドルに取り付けたロープ、フィード流体に接触する器物（水中に突き出たパイプライン、手すりなど）には触れないようにしてください。*
- ***オーストリアではプール、庭の池で** ポンプを使用する場合、ÖVE B/EN 60555 パート 1 から 3 に従った固定接続ライン装備で、電源は第二次公称電圧が 230V を超えない ÖVE- テスト済み絶縁変圧器を通してのみ、使用が可能です。*

■ *システムの電気接続は、有資格電気工のみ、実施可能です。国家規制に従ってください！*

## 安全にご使用いただくために

### ⚠ *警告*

■ *この器具は、十分な身体的、感覚的、精神的能力を有する人以外の使用を目的としていません。また、熟練した技術を持つ人以外の使用も目的としていません。そのような使用者が操作する場合は、安全性に責任を持てる人物の付き添いのもと、その監督下で使用するか、器具の使用手引きを詳細に習得し、その危険性を理解したうえで使用してください。*

■ *組み立て、分解、掃除を行う場合は、必ず事前に機器と電源を分離してください。*

■ *お子様は本機器を使用してはいけません。*

■ *子供がこの器具で遊ばないよう、監督してください。*

■ *掃除やユーザーによるメンテナンスをお子様が行ってはいけません。*

■ *メンテナンスなどの作業の際には、必ず器具の電源を切り、電源プラグを抜いてから行ってください。*

### ⚠ *注意*

■ *本機器の転倒による事故や破損を防ぐため、本機器を使って作業を行ったり、または本機器に作業を施したりする場合は、必ず事前に設置安定性を確保してください。*

■ *事故やけがを防ぐため、器具を運搬する際には、重量に気をつけてください (テクニカルデータ参照)。*

■ *事故やけがを防ぐため、保管場所を選ぶ際には、重量に気をつけてください (テクニカルデータ参照)。*

## その他の危険

### ⚠ *危険*

*爆発の危険性*

➔ *腐敗性のある、可燃性の高い、または爆発性の液体を噴出させないでください (例：石油、ガソリン、酸、シンナーなど)。*

➔ *火中や爆発の危険がある場所で、器具を使用しないでください。*

### ⚠ *注意*

➔ *この器具についてきた水は、飲料水ではありません！*

### *注意*

*器具に損傷を与える可能性があります。*

➔ *潤滑油、オイル、塩水を噴出させないでください。*

➔ *衛生施設からの廃水や、浄水より流動性の低いシルト水を噴出させないでください。*

➔ *35° C より温度の高い水を噴出させないでください。*

➔ *ポンプに防霜処置が施されていることを示す表示がない場合、霜が降りている天気ではポンプを屋外に放置しないでください。*

➔ *霜が降りているときは、本機器は運転しないでください。*

⚠ ***تنويه***

- *قبل إجراء أية أعمال على الجهاز أو باستخدامه احرص على توفير الثبات للجهاز للحيولة دون تعرضه للحوادث أو الإصابات.*
- *احرص على مراعاة وزن الجهاز لتجنب وقوع حوادث أو إصابات أثناء النقل (انظر البيانات التقنية).*
- *احرص على مراعاة وزن الجهاز لتجنب وقوع حوادث أو إصابات عند اختيار مكان التخزين(انظر البيانات التقنية).*

## مخاطر أخرى

⚠ ***خطر***

*خطر الانفجار*

- ← *لا ينبغي ضخ مواد سائلة أكالة أو قابل للاشتعال أو الانفجار بصورة سهلة (مثل المواد البترولية، والبنزين، والأحماض، ومركبات النيتروسليلوز المخففة).*
- ← *لا يسمح بتشغيل الجهاز في محيطٍ مُعرّض لخطر الانفجار والاشتعال.*

⚠ ***تنويه***

- ← *المياه التي يتم ضخها بواسطة هذا الجهاز ليست مياه شرب.*

***تنبيه***

*فمن الممكن الإضرار بالجهاز.*

- ← *لا ينبغي ضخ أي دهون أو زيوت أو مياه مالحة.*
- ← *ينبغي عدم ضخ أي مياه صرف صحي من المراحيض والمياه الموحلة ذات قدرة السيولة المنخفضة عن طبيعة المياه الرائقة الطبيعية.*
- ← *يجب عدم ضخ مياه تزيد درجة حرارتها عن 35° درجة مئوية.*
- ← *لا يجوز ترك المضخات في الهواء الطلق، دون الإشارة إلى أنها محمية ضد الصقيع، أثناء الطقس المتجمد.*
- ← *لا تقم بتشغيل الجهاز أثناء الصقيع.*

# إرشادات السلامة للمضخات الغاطسة

يرجى قراءة إرشادات السلامة هذه قبل أول استخدام لجهازكم، ثم التعامل مع الجهاز وفقاً لهذه الإرشادات. كما يرجى الاحتفاظ بإرشادات السلامة هذه للاستخدام اللاحق أو للمالك التالي.

- قم بقراءة دليل التشغيل للجهاز قبل بدء التشغيل، ويرجى بشكل خاص مراعاة إرشادات السلامة.
- تتضمن اللوحات التحذيرية والإرشادية الموجودة على الجهاز إرشادات مهمة حول التشغيل الآمن.
- علاوة على الإرشادات الواردة في دليل التشغيل هذا يجب عليك مراعاة القواعد العامة للسلامة والوقاية من الحوادث والتي يحددها المشرع.
- احفظ رقائق التغليف بعيدًا عن متناول الأطفال، خطر الاختناق!

## درجات الخطر

**⚠ خطر**

الانتباه إلى المخاطر المباشرة وشبكة الحدوث التي قد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.

**⚠ تحذير**

الانتباه إلى مواقف قد تحفها المخاطر وقد تؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو تتسبب في الوفاة.

**⚠ تنويه**

الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

**تنبيه**

الانتباه إلى الموقف الخطير المحتمل والذي قد يؤدي إلى أضرار مادية.

# السلامة

## المكونات الكهربائية

**⚠ خطر**

خطر التعرض لصدمة كهربائية.

- يجب التحقق من عدم وجود تلفيات بسلك التوصيل الرئيسي المزود بقابس وذلك قبل التشغيل في كل مرة. يتم استبدال سلك التوصيل التالف فوراً عن طريق خدمة العملاء المعتمدة/كهربائي مختص.
- يجب تركيب جميع وصلات القابس الكهربائية في نطاق آمن من الفيضان.
- وصلات التطويل الكهربائية غير المناسبة قد تمثل مصدر خطورة. ففي الأماكن المفتوحة لا تستخدم سوى وصلات التطويل الكهربائية المعتمدة والمخصصة لذلك والتي تتميز بعرض كافي للسلك.
- يجب أن يكون كل من قابس الوصل وقارنات سلك التمديد مقاوم للماء كما يجب ألا يوضعا في الماء يجب ألا تكون القارنة على الأرض. يُفضل استخدام الطنابير الكابلية، والتي تضمن عدم تواجد المقابس على ارتفاع يقل عن 60 مم من سطح الأرض.
- لا تستخدم كابل الكهرباء في نقل أو تثبيت الجهاز.
- لفصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية لا تقم سحب كابل التوصيل الرئيسي، ولكن اسحب القابس.
- لا تسحب كابل الشبكة على الحواف الحادة ولا تضغط عليه بشدة.
- يجب أن يتطابق الجهد المدون على لوحة الصنع مع جهد مصدر التيار.
- لتجنب الأخطار لا تسمح بإجراء أعمال الإصلاح وتركيب قطع الغيار في الجهاز إلا من قبل أفراد خدمة العملاء المعتمدين.
- لا تقم بتشغيل المضخات إلا بمقبس توصيل مزوّد بمفتاح حماية من تسرب التيار ذي تيار خلل اسمي لا يزيد على 30 ملي أمبير وبتلامس وقائي (التأريض).
- تحقق من مفتاح الحماية من تسرب التيار والتلامس الوقائي (التأريض) بصفة منتظمة من حيث سلامة الوظيفة.
- لا تقم أبدًا بتشغيل المضخة، في حالة وجود أشخاص في حمام السباحة أو بركة الحديقة.
- خلال تشغيل الجهاز، لا تلمس السائل المُضخّ ولا الحبل المربوط على مقبض الحمل فضلًا عن الأشياء المتصلة بالسائل المُضخّ (مثل وصلات المواسير البارزة في المياه، والسياج الحديدية، وما إلى ذلك)..
- **في النمسا** يجب تزويد المضخات المستخدمة في حمامات السباحة وبرك الحديقة، والمجهّزة بكابل توصيل ثابت طبقًا للمواصفة ÖVE B/EN 60555 الجزء 1 إلى 3، بمحوّل عازل مختبر من ÖVE، بحيث لا تتجاوز قيمة الجهد الأسمي 230 فولت.
- ويجب ألا يتولى عملية التوصيل الكهربائي إلا فنيون متخصصون في الكهرباء. يجب مراعاة اللوائح المحلية ذات الصلة!

## التعامل الآمن

**⚠ تحذير**

- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص محدودي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو من لا تتوافر لديهم الخبرة و/أو المعرفة إلا إذا تم الإشراف عليهم من قبل شخص مختص بأمنهم وسلامتهم أو بعد حصولهم على تعليمات من هذا الشخص بشأن كيفية استخدام هذا الجهاز والأخطار الناشئة عن ذلك.
- احرص على فصل الجهاز دائمًا عن مصدر الطاقة قبل القيام بتجميعه أو تفكيكه أو تنظيفه.
- لا يُسمح للأطفال باستخدام الجهاز.
- ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم تلاعبهم بالجهاز.
- يجب ألا يتم أعمال التنظيف وصيانة المستخدم من قبل الأطفال.
- قبل القيام بجميع أعمال العناية والصيانة يجب إيقاف الجهاز وسحب قابس الشبكة.

**Hinweise zur Entsorgung und Rückgabemöglichkeiten nach dem ElektroG**
(Deutsche Umsetzung der WEEE Richtlinie - gültig in Deutschland)

Wir weisen Besitzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten (EAG) daraufhin, dass EAG gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften einer vom Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen sind. In den Elektroaltgeräten enthaltene Batterien und Akkumulatoren, die nichtfest vom EAG umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem EAG entnommen werden können, sind vor deren Abgabe an einer Erfassungsstelle zerstörungsfrei von diesem zu trennen und einer hierfür vorgesehenen Entsorgung zuzuführen.

Stationäre Fachhändler von Elektro- und Elektronikgeräten (EEE) mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm obliegen bestimmte Rücknahmepflichten von EAG. Gleiches giltfür Lebensmittelhändler mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 qm, sofern diese mehrmals pro Jahr oder dauerhaft EEE anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Bei Verkauf eines neuen EEE müssen diese ein EAG der gleichen Geräteart kostenfrei am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen (1:1-Rücknahme); dies gilt auch bei Auslieferungen des EEE zum Kunden. Kostenfrei zurückzunehmen sind im Geschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu außerdem bis zu drei kleine EAG < 25cm, ohne dass dies an den Erwerb eines EEE geknüpft werden darf (0:1-Rücknahme). Vorstehende Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die 1:1-Rücknahme nur für Wärmeüberträger, Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITK-Geräten sowie für die 0:1-Rücknahme gilt, dass Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endnutzer bereitstellen müssen.

Als rücknahmepflichtiger Online-Vertreiber von EEE sind auch wir, Alfred Kärcher SE & Co. KG, entsprechend verpflichtet. Dieser Pflicht kommen wir nach. Die genauen Kontaktdaten und Abgabeorte finden Sie unter *https://www.kaercher.com/de/onlineshop/onlineshop-infos.html*. Für Fragen können Sie sich zusätzlich an unsere Service-Hotline wenden. Daneben ist die Rückgabe von EAG selbstverständlich auch bei jeder offiziellen Abgabestelle der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger kostenlos möglich.

Für die Löschung von personenbezogenen Daten auf den zu entsorgenden EAG sind Sie als Endnutzer vor der Abgabe selbst verantwortlich.

Das nachfolgend dargestellte und auf EEE/EAG aufgebrachte Symbol einer durchkreuzten Abfalltonne weist zusätzlich auf die Pflicht zur getrennten Erfassung hin.

Zur Abfallvermeidung sollten Reparaturmöglichkeiten des EEE geprüft und möglichst langlebige EEE angeschafft werden. Weitere Informationen zur Abfallvermeidung für Verbraucher sind etwa dem Abfallvermeidungsprogramm des Bundes unter Beteiligung der Länder zu entnehmen, abrufbar unter https://www.bmu.de/download/abfallvermeidungsprogramm-des-bundes-unter-beteiligung-der-laender-fortschreibung-wertschaetzen-statt-wegwerfen.

# THANK YOU!
## MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!

Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficier de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**www.kaercher.com/welcome** ★★★★★

Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.

**www.kaercher.com/dealersearch**

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212